



香港認知障礙症協會  
Hong Kong Alzheimer's Disease Association

# 2014/15 年報 Annual Report



Alzheimer's Disease  
International





心和手代表著能用心地去幫忙有需要人士；綠葉代表著長青的心態，勇於接受改變及創新，有前瞻的視野及策劃未來的能耐，不畏困難、勇往向前。

The **heart** and **hand** symbolize our service passion and unreserved effort in helping people in need; the **leaf** represents a youthful and courageous attitude to accept changes and with creativity, to have the vision of strategizing future plans and capacity of overcoming challenges.

# 目錄

# CONTENT

03

我們的使命及目標  
Our Mission and Objectives

04

我們的組織圖表  
Our Organization Chart

05-06

關於我們  
About Us

07-08

我們的委員會及管理團隊  
Our Committees and Management Team

09-10

序言  
Forward

11-12

執行委員會主席報告  
Executive Committee Chairman's Report

13-14

總幹事報告  
Executive Director's Report

15-16

我們的服務數字  
Our Service Figures

17-18

我們的日間中心  
Our Day Centres

19-22

各日間中心的服務要紀  
Service Highlights of Day Centres

23-24

六藝®全人多元智能健腦活動模式  
6 Arts® Holistic Brain Health Activity Model

25-33

我們的教育及籌款工作  
Our Education & Fundraising Division

34

財務報告  
Financial Report

35-36

活動一瞬  
Event Snapshots

37-40

心聲  
Voices

41-42

鳴謝  
Acknowledgement

43-44

捐款表格  
Donation Form

45-49

核數報告  
Auditor's Report

50

聯絡我們  
Contact Us

## 我們的使命

為受認知障礙症影響的家庭提供專門的服務及全面的關顧，並倡議適切的社區支援，以促進本港認知障礙症的優質照顧。

To promote quality dementia care in Hong Kong by providing specialized and comprehensive intervention and support services for families with dementia and advocate appropriate management of the condition in the community.

OUR MISSION

## 我們的目標

- 提供專門服務及支援予認知障礙症患者及家屬，並倡導足夠的優質服務及社區資源。
- 透過社區教育活動，提高公眾對認知障礙症的疾病資訊、預防方法與大腦健康意識。
- 提供認知障礙症訓練課程予專業人士、照顧者及社會大眾。凝聚相關團體及個人，加強合作、分享經驗及擴闊網絡，增強社區對認知障礙症的互助及義務精神。
- 促進適合香港社會環境的研究工作，持續改善認知障礙症的照顧。

- To provide specialized intervention and support services to people with dementia and their families, and to advocate sufficient quality services and community resources of dementia care.
- To promote public awareness of brain health, dementia and its prevention through community education activities.
- To facilitate collaborations, experience sharing and network extension among related organizations and individuals to enhance mutual support and volunteerism for dementia in the community.
- To promote appropriate research in the Hong Kong societal context for continued advancement in dementia care.

OUR OBJECTIVES

## 我們的組織圖表

Our Organization Chart





# 關於我們

香港認知障礙症協會於1995年成立，前稱香港老年痴呆症協會，為了減低標籤及負面影響，於2012年，老年痴呆症正名為認知障礙症。本會中文名稱亦隨之改為「香港認知障礙症協會」。本會是國際阿爾茲海默症協會在香港的唯一會員，全港第一個專門提供認知障礙症服務的非牟利、自負盈虧、未有政府資助的慈善機構。

本會致力為認知障礙症患者、家屬及照顧者提供專業及多元化非藥物治療及支援服務。同時，提供不同程度的培訓和教育活動予專業人士、護老者及社會大眾，加強他們對認知障礙症的認識，並且關注大腦健康，以期達致**早檢測、早診治、早準備**，抵禦大腦退化。

近年，本會依據儒家「禮、樂、射、御、書、數」的概念，設計成現代化全人多元智能的「六藝®」認知訓練模式，應用於本會的服務上。



香港老年痴呆症協會  
Hong Kong Alzheimer's Disease & Brain Failure Association



The Hong Kong Alzheimer's Disease Association (HKADA) was established in 1995, is a non-profit-making, self-financed charitable organization without Government subvention. We are the only member of the Alzheimer's Disease International and the first organization specialized in providing services to people with dementia and their families in Hong Kong.

HKADA provides professional and multi-dimensional non-drug treatments and services to people with dementia and their family caregivers. At the same time, we provide education on brain health and knowledge of the disease to the general public; as well as training to medical practitioners, professionals and caregivers, to enhance their early detection of the disease and to enhance their knowledge and skills in caring for people with dementia.

In the recent years, taking reference of the Confucian's "Rites, Music, Archery, Charioteering, Literacy and Numeracy," a modern, integrative and holistic model of "6 Arts®" was designed. Such has been put to practice in our cognitive training and activities.

# About Us

## 服務發展里程碑

- 香港老年痴呆症協會(本會前稱)成立，為一個自助組織，設於深水埗的社區復康網絡李鄭屋邨中心，為會員提供服務
- 成為國際阿爾茲海默症協會在香港的唯一會員
- 於橫頭磡邨宏祖樓開設專為認知障礙症患者而設的日間中心
- 遷至現址橫頭磡邨宏業樓地下，擴展日間中心並訂名為智康中心
- 獲香港公益金資助於智康中心開展早期檢測服務
- 灣仔芹慧中心成立
- 把儒家六藝設計成現代化全人多元智能的「六藝®」認知訓練模式，應用於本會的認知訓練上，並推出「六藝®智趣」iPad程式
- 為減低「痴呆症」一詞的標籤及負面影響，正名為「認知障礙症」，本會名稱亦隨之改為「香港認知障礙症協會」
- 上環通善中心成立
- 開展將軍澳綜合服務中心及荃灣李洪華中心
- 「六藝®」商標註冊申請成功
- 成立認知障礙症教育中心，加強並凝聚應付病症的能力，並期建立一個認知障礙症友善的社區
- 舉辦「第十六屆國際認知障礙症協會亞太區學術研討會」
- 進行「六藝®」全人多元智能認知訓練模式的成效研究，結果理想。「六藝®」的英文名稱及相關商標設計的商標註冊申請成功
- 澳門特區政府社會工作局委任本會為顧問，就認知障礙症政策及服務發展提供建議
- 使用15年的橫頭磡會址進行全面翻新

## Service Development Milestone

- The Hong Kong Alzheimer's Disease Association was established in the form of a self-help group, providing services to members
- Recognized by Alzheimer's Disease International as the only member in Hong Kong
- The first day centre for people with dementia was established at Wang Cho House, Wang Tau Hom Estate
- The Head Office and day centre were moved to Ground Floor, Wang Yip House, Wang Tau Estate, the day centre was formal named as Brain Health Centre with capacity expanded
- With support from the Community Chest, early detection service was started at the Brain Health Centre
- Jean Wei Centre at Wanchai was established
- Taking reference of the Confucian's 6 Arts, designed a multiple intelligence cognitive stimulation model and put to practice in our cognitive training and activities; based on the model, an iPad App on 6 Arts® cognitive stimulation was developed
- Chinese name of the Hong Kong Alzheimer's Disease Association was renamed as to reduce stigma to people with dementia
- Tung Sin Centre at Sheung Wan was established
- Tseung Kwan O Integrated Service Centre and Tsuen Wan Gene Hwa Lee Centre were established
- Successfully applied trade mark registration for the Chinese name of "6 Arts"
- Institute of Alzheimer's Education was formally established to address the pressing needs of community-wide capacity building, to promote standardized quality of dementia care and to build a dementia-friendly community.
- "16th Asia Pacific Regional Conference of Alzheimer's Disease International" was jointly organized with Alzheimer's Disease International
- A study to verify the effectiveness of 6 Arts® multiple intelligence cognitive stimulation model was conducted and successfully applied trade mark registration for "6 Arts®" and related logos
- Commissioned by Social Welfare Bureau of the Macao SAR as consultant to provide advices to their dementia policy and service development
- Renovation to the office and day centre at Wang Tau Hom Estate after 15 years of utilization





# 我們的委員會及管理團隊

## Our Committees and Management Team

贊助人 Patron：香港特別行政區行政長官夫人 梁唐青儀  
Mrs Regina Leung, wife of Chief Executive of HKSAR

### 顧問督導委員會 Advisory Steering Committee (2014-2016)

主席 Chairman  
委員 Members

陳章明教授 Prof Alfred Chan, SBS, JP  
杜偉強律師 Mr Vincent To, BBS  
汪國成教授 Prof Thomas Wong, JP  
周永新教授 Prof Nelson Chow, GBS, JP  
馬天競醫生 Dr Hector Ma  
葉天養律師 Mr A Donald Yap, JP  
劉陳小寶教授 Prof Angel Chan Lau, BBS, JP  
吳義銘醫生 Dr Wu Yee Ming

當然委員 Ex-Officio Member

### 執行委員會 Executive Committee (2013-2015)

主席 Chairman  
副主席(外務) Vice-chairman (External Affairs)  
副主席(內務) Vice-chairman (Internal Affairs)  
義務司庫 Hon Treasurer  
義務秘書 Hon Secretary  
委員 Members

吳義銘醫生 Dr Wu Yee Ming  
戴樂群醫生 Dr David Dai, JP  
謝偉鴻博士 Dr Henry Shie  
尹錦滔先生 Mr Peter Wan  
錢黃碧君女士 Mrs Teresa Tsien  
王啟淞博士 Dr Wong Kai Shung  
余達明醫生 Dr Paul Shea  
陳肖齡女士 Ms Ophelia Chan, BBS  
陳恩賜先生 Mr Samuel Chan  
陳婉雯女士 Ms Marina Chan  
賴錦玉教授 Prof Claudia Lai  
譚鉅富醫生 Dr Stanley Tam  
李雅儀女士 Ms Maggie Lee

總幹事 Executive Director

### 認知障礙症教育中心顧問委員會 Advisory Committee of Institute of Alzheimer's Disease Education (2013-2015)

主席 Chairman  
國際顧問 International Advisor  
委員 Members

戴樂群醫生 Dr David Dai, JP  
Prof Henry Brodaty  
史泰祖醫生 Dr Shih Tai Cho, Louis, JP (由from 5/3/2015)  
朱亮榮醫生 Dr Chu Leung Wing  
汪國成教授 Prof Thomas Wong, JP  
林一星博士 Dr Terry Lum  
吳義銘醫生 Dr Wu Yee Ming  
陳章明教授 Prof Alfred Chan, SBS, JP  
梁以德教授 Prof Andrew Leung  
梁萃明律師 Ms Olivia Leung  
梁智鴻醫生 Dr Leong Che Hung, GBM, GBS, OBE, JP  
賴錦玉教授 Prof Claudia Lai  
謝鴻興醫生 Dr Tse Hung Hing (至until 4/3/2015)  
李雅儀女士 Ms Maggie Lee

總幹事 Executive Director

### 家屬關顧委員會 Carer Support Sub-committee (2013-2015)

主席 Chairman  
委員 Members

王啟淞博士 Dr Wong Kai Shung  
李鳳琮女士 Ms Alice Lee  
夏兆彭先生 Mr Ha Siu Pang  
陳婉雯女士 Ms Marina Chan  
黃潤秀女士 Ms Wong Yun Sau  
譚梨梨女士 Ms Lily Tam  
顧依人女士 Ms Ada Ku  
李雅儀女士 Ms Maggie Lee



總幹事 Executive Director

### 教育及出版委員會 Education and Publication Sub-committee (2013-2015)

主席 Chairman  
委員 Members

譚鉅富醫生 Dr Stanley Tam  
王蓓恩女士 Ms Venus P Y Wong  
司徒艾華女士 Ms Helen Szeto  
吳義銘醫生 Dr Wu Yee Ming  
梁琳明醫生 Dr Jess Leung  
黃玉蓮女士 Ms Eling Wong  
黃凱恩博士 Dr Gloria Wong  
廖建華醫生 Dr Liu Kin Wah  
鄧穎嫻醫生 Dr May Tang  
戴樂群醫生 Dr David Dai, JP  
李雅儀女士 Ms Maggie Lee

總幹事 Executive Director

### 網絡及籌款委員會 Network and Fundraising Sub-committee (2013-2015)

主席 Chairman  
委員 Members  
總幹事 Executive Director

錢黃碧君女士 Mrs Teresa Tsien  
謝偉鴻博士 Dr Henry Shie  
李雅儀女士 Ms Maggie Lee

義務法律顧問 Honorary Legal Advisors

許宗盛律師 Mr Herman Hui, BBS, JP  
梁萃明律師 Ms Olivia Leung  
天職香港會計師事務所 Baker Tilly Hong Kong Ltd

核數師 Auditor

### 我們的管理團隊 Our Management Team

總幹事 Executive Director  
高級經理(教育及籌款) Senior Manager (Education & Fundraising)  
服務經理 Service Managers

李雅儀 Maggie Lee  
黃秀儀 Anita Wong  
李馨兒 Ada Lee  
張麗文 Jenny Cheung  
鄧麗琪 Viggie Tang  
李慧君 Vivien Lee  
郭靜儀 Astor Kwok  
麥少梅 Jenny Mak  
趙鎮龍 Chiu Chun Lung

項目經理 Project Managers

財務經理 Finance Manager



顧問督導委員會主席陳章明教授 SBS, JP  
by Professor Alfred Chan, SBS, JP  
Chairman of Advisory Steering Committee

## 凝聚各界力量 對抗認知障礙症挑戰 Joining forces against the challenges of Dementia

09

隨著全球人口老化，認知障礙症的時鐘不斷加快。《2015年全球認知障礙症報告》指出，認知障礙症全球新增患者由2010年的每4秒1位加速至目前每3秒1位；患者人數每20年增加約1倍。事實上，認知障礙症已提升為全球關注的公共衛生議題。世界衛生組織於2015年3月召開首次抗認知障礙症全球行動部長級會議，呼籲各國制定針對認知障礙症的長遠策略。

亞洲地區（包括香港）將會是認知障礙症的「重災區」。據估計至2050年，亞洲老齡人口將佔全球老齡人口約一半。隨著香港人口急劇老化，認知障礙症患者人數將會持續上升。目前香港的認知障礙症患者約有8萬人，到了2050年將增加至約30萬，對香港的醫

The prevalence rate of dementia is persistently rising, along with the ageing of global population. According to the “2015 World Alzheimer’s Report”, the global number of new cases of dementia has increased from 1 person in 4 seconds in 2010, to 1 person in every 3 seconds recently; previous trends seem to point to a one-fold increase in every 20 years. In fact, dementia has now been escalated to one of the public health priorities at global level. In March of 2015, the World Health Organization has, for the first time, initiated the first ministerial meeting to call upon all member states to develop their long term strategies against dementia.

Of all the regions, Asia (including Hong Kong) is anticipated to be faced with the highest number of persons with dementia in the future. By 2050, it was estimated that Asia will share almost half of

療、福利及社會服務均帶來沉重負擔。有鑑現時香港政府仍未就認知障礙症提出具體而全面的行動方案，民間力量尤為重要，香港認知障礙症協會就是當中的先鋒機構。

協會自1995年成立以來，一直默默耕耘，致力透過各種公眾教育及社會服務，分擔應對認知障礙症挑戰的社會責任。由一個最初沒有會址的互助組織，到橫頭磡邨智康中心、灣仔芹慧中心、將軍澳綜合服務中心及荃灣李淇華中心相繼投入服務，成績使人鼓舞。現時，協會除了提供認知障礙症早期檢測服務外，亦透過日間中心為患者及其家人提供各種支援。協會將秉承勇於創新的精神，構思不同的照顧模式和認知活動予患者，提供專業優質的培訓予同業，為應付認知障礙症這全球健康危機作好準備。這無疑為香港缺乏此類人才提供了出路，更突顯了協會在專業培訓方面的特別角色。

認知障礙症不論對患者、其家人和社會都是一大挑戰。香港社會必須未雨綢繆，及早準備。藉著協會成立20周年之際，期望日後協會能為香港竭盡所能，凝聚各界力量去造福更多認知障礙症患者和他們的家人。

the total global number of people with dementia. As the population of Hong Kong ages, the prevalence of dementia will continue to increase, estimated from 80,000 persons now to approximately 300,000 persons in 2050. It will place heavy burden on medical, social services and welfare. In view of the fact that the efforts of the society and non-governmental bodies are particularly important at times when Hong Kong government is yet to put forward a specific and comprehensive action plan for Dementia, Hong Kong Alzheimer’s Disease Association is, thus, amongst the frontier.

Since its establishment in 1995, Hong Kong Alzheimer’s Disease Association has been striving to take up the social responsibility of facing the challenges of dementia by provision of public education and social services. It is heartening to see that the association went from a supporting group with no service centre to the subsequent establishment of Wang Tau Hom Brain Health Centre, Wanchai Jean Wei Centre, Tseung Kwan O Integrated Service Centre, and Tsuen Wan Gene Hwa Lee Centre. Presently, in addition to the provision of early detection service, the association also provides various supports for persons with dementia and their family caregivers through the day care centres. In the near future, the association will strive to be prepared for the challenges brought about by dementia in this global-health crisis, through development of innovative care models and cognitive activities for persons with dementia, and quality trainings for the professionals and fellow organizations in the sector, this undoubtedly has provided a new opening for the lack of new talents in dementia care in Hong Kong, and have underlined the association’s unique role in professional training.

Dementia poses challenges whether to persons with dementia, their families, and the society. Hong Kong has to better prepare. At the 20th anniversary of the Hong Kong Alzheimer’s Disease Association, we wish that all sectors of Hong Kong could join forces in bringing happiness and joy to many more persons with dementia and their families.

10





吳義銘醫生  
by Dr Wu Yee Ming

### 凝聚各方力量 對抗認知障礙症挑戰

Uniting all forces, creating a better tomorrow for persons living with dementia and their families.

11

隨著本港人口老化問題持續，於未來十五年間，認知障礙症患者數目將倍增，如果我們不爭取時間，由現在開始好好準備，現時的醫療及社會服務未必能足以應付將來的需求。而認知障礙症始終是一個病症，我們深信理想的照顧模式必需包括適時且有效的診斷和治療，而面對十多年的患病路途，社區的醫療支援是極為重要。故此，本會認知障礙症教育中心其中一個培訓重點是社區及家庭醫生，透過本會的顧問團隊以課堂、病症討論和專家支援，讓家庭醫生成為認知障礙症照顧的一分子。

而同時，我們亦有幸獲利希慎基金成為我們的策略伙伴及贊助，將此理念透過「日樂社區認知友善計劃」實踐出來。這為期三年的先導計劃，望能在三個月

With the challenges of an ageing population, the number of persons with dementia will continue to double in the next 15 years; existing medical and social service system in Hong Kong will not be able to meet the huge service demands if we do not prepare well. We strongly believe that like many other diseases, Dementia's mode of service must involve timely diagnosis and effective treatment. Particularly, the role of medical services in the community is vital when faced with almost 10 years of disease progression period. Therefore, with the efforts of our consultancy team in delivering training classes, discussions and professional support, we draw partnership of community and family doctors in providing services to persons with dementia.

At the same time, we are grateful to have Lee Hysan Foundation as our strategic partner and sponsor; its

內，由家人察覺患者病徵，接受本會早期檢測，至接受家庭醫生的診斷，繼而開始藥物、非藥物治療和照顧計劃，都能一一完成，爭取黃金治療期。單憑本會的資源和能力，未必能使我們的服務惠及所有患者和家庭。更有意義的是尋求和建構有效的社區照顧模式，匯同區內相關機構/團體，長遠地惠及患者和家屬。故此，本會對這項於2015年4月開展的先導計劃寄予厚望。

除了關注本港認知障礙症服務的發展，於2014年中旬開始，本會為澳門特區政府社會工作局進行有關認知障礙症的政策研究，多角度探討澳門的需要，以建議未來政策規劃。

除了我們一直堅守的服務外，教育、研究和倡導政策將是本會來年發展和工作的方向。望能透過我們一同努力和參與，為認知障礙症患者及其家屬建構更好的將來。

於2015年11月本屆執行委員會任期將屆滿，藉此感謝各委員及同事的貢獻和努力。同時，寄望並深信本會在新一屆執行委員會及新任主席的帶領下，定能百尺竿頭，更進一步。

generous support has enabled the idea to be actualized through "Project Sunrise". The 3-year project aims to catch the "golden treatment period" by shortening the process from identification of disease's signs by family members, detection by our Early Detection Services, diagnosis by family doctors, and pharmacological and non-pharmacological intervention to within 3 months. The families and persons with dementia may not receive as much benefit with Hong Kong Alzheimer's Disease Association own resources and capabilities. By uniting disease related institutions and associations of the district, an effective community-based care model can be developed, brining long term impact and benefits to families and persons with dementia. We are delighted that this pilot project can be launched in April 2015.

In addition to the development of dementia services in Hong Kong, our association had undergone policy research, adopted a multi-faceted approach on needs identification, and gave recommendation on the future dementia policy planning for the Social Welfare Bureau of Macao SAR as from mid 2014.

For better future of the families and persons with dementia, apart from our long-standing direct services, our next direction will be striving towards the development of education, research, and advocacy.

The Executive Committee has reached the end of its term in November 2015, and may I hereby taking this opportunity to express my gratitude to all committee members and colleagues for their contribution and effort. I am confident that we will continue to excel with fruitful success in the future under the leadership of the new Chairman and the Executive Committee.

12



李雅儀女士  
Ms Maggie Lee

### 上下一心 排除萬難 One mind one heart We conquer the challenges

13

本會於橫頭磡邨的總辦事處和智康中心自2000年至今，已運作了15年，無論室內裝修設施的耗損或空間的運用，均需進行復修以確保服務使用者的安全和切合運作需要。故此，本會有幸獲得香港賽馬會慈善信託基金資助，讓我們能於2014年3月至8月期間進行裝修工程。期間智康中心的服務使用者於本會將軍澳服務中心繼續接受服務，在此感謝同事的努力安排和各家屬的體諒，未能盡善之處亦請見諒。

雖然受資源所限，本會服務必須收取費用，但我們不忘一群經濟上未能負擔服務費用的患者需要。我們努力爭取亦有幸獲得不同慈善基金的支持，以特定的資助計劃，讓123名患者得到部份或全部服務費用的減免。包括其他服務及計劃的開展，我們共獲\$7,075,080的慈善基金贊助，以及來自各界善長和企業的\$2,707,166捐款以維持日常服務的運作。

是年度，本會轄下的四間日間中心、到戶訓練及早期檢測服務，共為898位服務使用者提供服務。除了現時的服務外，本會亦努力實踐其他重要的目標，包括

Our Head Office and Brain Health Centre at Wang Tau Hom Estate have been in operation for 15 years since 2000. To enhance the safety of service users and smooth operation of the centre, there is a need of renewing timeworn interior facilities as well as redesigning the use of space. Our association is grateful for the generous sponsorship of the Hong Kong Jockey Club Charitable Trust which made the renovation possible. During the renovation period, from March to August, 2014, service users and families continued to receive services at our Tseung Kwan O Centre. I, hereby would like to take this opportunity to extend our gratitude and appreciation for the understanding of our service users and family caregivers of the Brain Health Centre, as well as our the staff's effort in making this arrangement.

Although service fees are inevitable due to resources constraint, we have not forgotten to cater for people with dementia of low income. We have strived for support from various charitable funds and have benefited 123 persons with dementia in total to enjoy either full or partial service fee subsidy. Together with the development of other new services and programmes, the total charitable funding support we



總幹事與總辦事處同事  
Our Executive Director and Head Office staff

促進並倡議本地研究及開拓創新的治療方法和服務模式。我們推展了不同的新服務計劃，當中包括：為出現明顯認知衰退及早期認知障礙症徵狀的長者提供六藝®多元智能健腦活動，以驗證其成效；以充權服務模式，讓家屬學習及實踐照顧技巧，從而將知識協助其他同路人；針對中小學生而設計教材套和舉辦課堂活動，吸引年青人多關注家中長輩，當長輩出現認知衰退時能及早察覺。

同時，我們繼續透過本會的認知障礙症教育中心，積極地把經驗和知識與各界分享，於不同層面，為不同對象提供培訓及教育活動。本年度，9,800多人參與本會不同的教育活動，當中包括家庭醫生、專業和前線同工、家庭照顧者、長者、學生、公司/機構員工及公眾人士等。期盼他們成為重要的種子，把認知障礙症的知識和照顧理念廣泛散播。除了本地的知識及經驗傳授，本會與內地及澳門相關服務/機構的交流亦相應增加。

過去一年，有幸帶領工作團隊迎風破浪，踏進本會的第二十個年頭。有如其他社福機構，我們亦面對人手短缺的問題，加上認知障礙症服務需具備專門的技巧和耐性，人才難求。縱使如此，本會有幸地有著一班充滿熱誠的委員和同事並肩作戰。我期望更多有心人加入我們的行列，以生命影響生命，為認知障礙症患者和家屬服務。

have received amount to \$7,075,080; with another sum of \$2,707,166 donation from the public and corporations/groups, to sustain the operation of our services.

In 2014/15, we provided services to 898 service users in total through our 4 day care centres, in-home care services, as well as our Early Detection Service. In addition to current services, we have also endeavoured on new initiatives such as research and development on new service model and intervention methodology. Particularly, we have begun to take on new service programmes, which include, an effectiveness research project on our 6 Arts® multi-intelligence activities tailored for persons with noticeable cognitive impairment and at early stage of dementia; a new service model for the empowerment of family members in learning and practising dementia caring techniques, so as to embolden them to utilize their knowledge to help the others; development of education kits and classes targeted at students of primary and secondary schools so as to draw awareness of signs of dementia as to early detect seniors of the family with noticeable cognitive decline.

In the meantime, we have continued to share our experience and knowledge to others in the community through our Institute of Alzheimer's Education. A total of more than 9,800 persons, including doctors, professionals, formal and informal caregivers, elders, students, staff of corporations/groups and the general public, had participated in our wide-range of training and educational programmes. We very much look forward to their dissemination of dementia knowledge and caring concepts to the community. Apart from knowledge and experience transfer locally, we also extend that to Macau and mainland China more frequently.

Stepping into the 20<sup>th</sup> anniversary of the association, it has been a fortunate year to have the opportunity to lead the sail with fellow teammates across the ups and downs of the year. Like many other non-government organizations, we also have to tackle the challenges of manpower shortage, especially to the fact that dementia care demands specific skills and patience. Nonetheless, the association is fortunate to have a group of passionate committee members and colleagues to take up arms to combat the challenges. We continue to look forward to more compassionate people joining the team, influencing one another, and together we serve for the betterment of the families and persons with dementia.

14



# 我們的服務數字

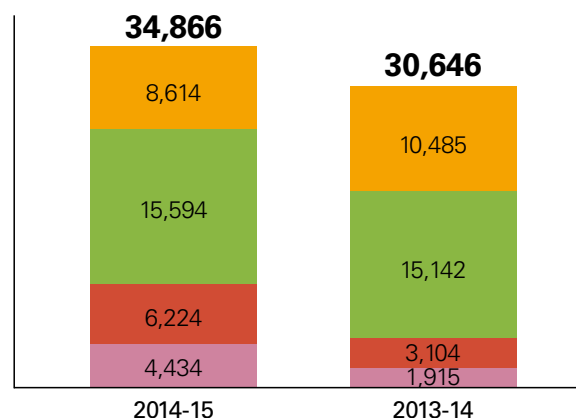
## Our Service Figures

### 參與日間中心服務 Attending Day Care Service

**34,866** 人次  
person-times

服務人次分布  
No. of person-time distribution

- 智康中心 Brain Health Centre
- 芹慧中心 Jean Wei Centre
- 將軍澳中心 Tseung Kwan O Centre
- 李淇華中心 Gene Hwa Lee Centre



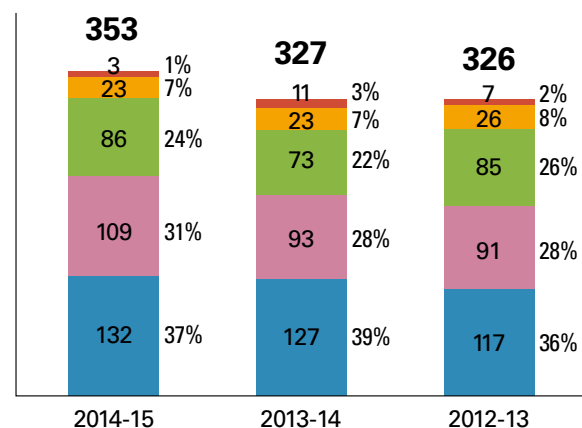
99 男 Male 28%

254 女 Female 72%

**353** 人  
persons

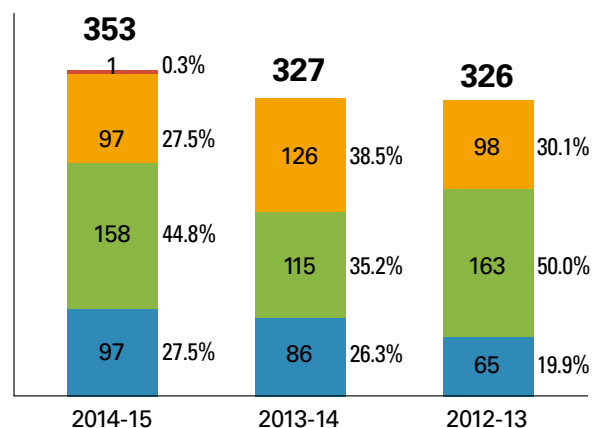
年齡分布 Age distribution

- <60
- 60-69
- 70-79
- 80-84
- ≥ 85



患病程度 Stage of Dementia

- 輕度認知障礙 MCI
- 早期 early stage
- 中期 mid stage
- 後期 late stage



### 接受早期認知檢測服務 Receiving Early Detection Service

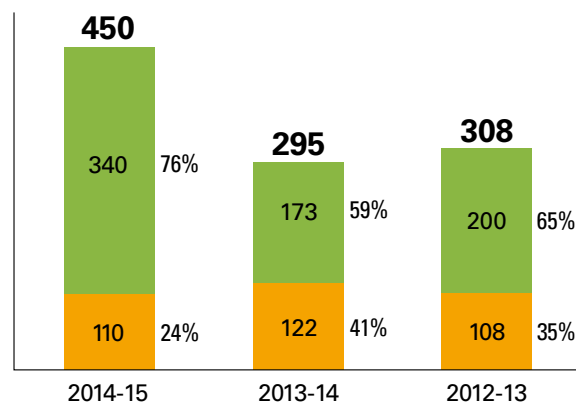
**450** 人  
persons

199 男 Male 44%

251 女 Female 56%

檢測結果  
Results

- 沒有出現認知障礙症狀 No symptom
- 懷疑患有認知障礙症 with suspected symptoms



### 參與專業培訓 Attending Professional Training

**197** 人  
persons

家庭醫生認知障礙症基礎訓練  
Basic Course for Doctors in Dementia

**97** 人  
persons

家庭醫生認知障礙症進階訓練  
Advanced Course for Doctors in Dementia

**10** 人  
persons

認知障礙症照顧策劃師課程  
Certified Dementia Care Planner (CDCP) Course

**68** 人  
persons

認知障礙症照顧策劃師銜接課程  
Bridging Course for CDCP Course

**22** 人  
persons

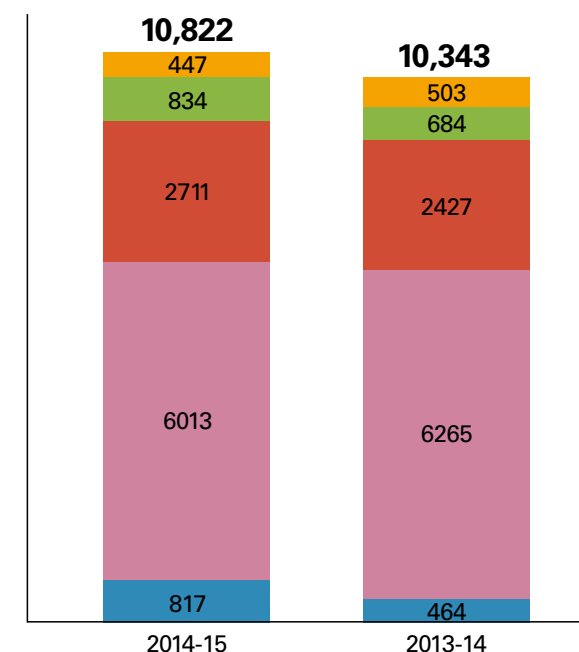
### 參與學校教育活動 Attending School Education Programmes

參與學校數目 No. of school attended	: 11
參與講座人數 No. of students attended training classes	: 140
參與參觀人數 No. of students attended field visits	: 42
參與實習人數 No. of students attended practicum	: 25

### 參與公眾培訓 / 教育活動 Attending Public Training/Education Activities

**10,822** 人  
persons

- 接受大腦健康篩查 Brain health screening
- 家屬支援活動 Caregiver support
- 機構 / 公司 / 團體講座 / 訓練 Talks / Training courses for organizations / groups
- 公眾教育活動 Public education events
- 公眾教育講座 Education talks to public



# 我們的日間中心

我們分別於橫頭磡邨、灣仔、將軍澳及荃灣設4所專為認知障礙症患者及他們的家人而設的日間中心，主要提供認知刺激活動及多元化的非藥物治療以維持患者的認知功能及現存能力，並支援家人繼續照顧的路途，舒緩他們的壓力。中心採用家居設計、色調柔和、空間充足，並加入有助認知障礙症患者而設的環境設計和傢俱，工作人員悉心為患者們營造溫馨愉快的活動氣氛。

於2014/15年度，4所日間中心共提供1,944節(半天為1節)服務，共34,866人次參與服務。因為將軍澳及李淇華中心這兩所新中心的服務人數逐漸增加，所以服務人次比2013/14年度的30,646人次多出4,220人次，兩所發展已上軌道的智康中心和芹慧中心，平均每節分別有18人次及32人次；另兩所新開展的將軍澳及李淇華及中心，平均每節分別有13人次及9人次。期間的服務人數受智康中心重修及李淇華中心爆污水管，而需要轉移服務使用者到其他中心繼續服務而受到影響。

4間中心共為353位患者提供服務，比2013/14年度的327人增加26人，以兩所新中心的增長較高。一如以

Our four day centres at Wang Tau Hom Estate, Wanchai, Tseung Kwan O and Tsuen Wan are specially designed for the people with dementia and their family caregivers.

They provide cognitively stimulating activities and multi-component non-pharmacological interventions to maintain the cognitive functions and existing capacities of the disease sufferers, at the same time, relieving stress of family caregivers in their caring journey. All our centres adopt home-like designs in warm colours, spacious and with special designed furniture. In addition, a joyful, relaxing and yet stimulating atmosphere has been created by our thoughtful staff.

In year 2104/15, our 4 day centres provided 1,944 half-day sessions of service, attended by 34,866 person-times. The number of service users in our Tseung Kwan O Centre and Gene Hwa Lee Centre was increase in their early stage of development, thus, marking an increase of 4,220 person-times attendance than last year's 30,646 person-times. There were respectively 18 and 32 service users being served in average for each session in our well-developed centre, Brain Health Centre and Jean Wei Centre; whereas, attendance of respectively 13 and 9 service users in Tseung Kwan O Integrated Service Centre

往，服務使用者以女性佔多，佔72%，比2013/14年度高出2%。隨著服務使用者年齡增長，80歲或以上的有241人，佔68%；60-79歲的109人，佔31%。而服務使用者中以中期病患佔最多，有158人，佔45%。

我們明白家人於照顧患者上所面對的困難和壓力，故此，無論在知識、照顧技巧及情緒上的支援都不容忽視。各中心於星期六，共開辦241節各類健腦班組予服務使用者及其家人參與，於鍛煉大腦之同時，加強他們之間的關係並提升家人的照顧能力。當中包括：記憶訓練班、繪畫、手工藝、柔力球、園藝等，參與人次共1,508。此外，定期進行家屬月會，共834人次曾參與。

由於我們的中心自負盈虧地營運，收費比資助服務為高，令經濟有困難家庭難以參與服務。但在香港公益金、愛心聖誕大行動、應善良福利基金、劉鑾雄慈善基金及香港美國婦女會支持下，得以資助或減免123位經濟有困難患者的服務費用。在此，謹代表受惠患者向以上基金致謝！

除了以日間中心形式為認知障礙症患者提供服務外，我們為不宜離家到中心接受服務的患者提供到戶服

務，包括：能力及需要評估、個人照顧計劃設計、家居環境安全改善、認知訓練等。於是年度共為95位患者提供了1,151次到戶服務。

本會參考中國六藝，設計成全人多元智能的認知刺激活動模式，經驗證成效後，除了全面採用於各日間中心的認知訓練及活動上，於公眾教育中亦成為良好的健腦模式。

## Our Day Centres

and Gene Hwa Lee Centre. Affecting by renovation work of Brain Health Centre and sewage burst incident of Gene Hwa Lee Centre, their attendance was slightly dropped in the period.

Our 4 day centres provided service to a total of 353 service users, with 26 users more than in 2013/14. The two newly developed centres attributed to the growth. Among all service users, 72% of them were female, which increased by 2% compared to the previous year. 68% (241 service users) and 31% (109 service users) were aged above 80 years old and ranging from 60 to 79 years old respectively. Most of our service users were in moderate stage of dementia, up to 158 persons, 45% of our total service users.

We understand the importance of knowledge and skills acquisition and emotion support for family caregivers, as to equip them to tackle with all those challenges and stress in their caring journey. To address to such needs, our 4 centres conducted 241 sessions of class, such as, memory class, drawing, handicrafting, rouliqiu, horticulture, etc to 1,508 service users and their family caregivers on Saturdays. Through those classes to enhance their brain health as well as cross-generation relationship. Apart from that, 834 person-times had attended the monthly family caregiver gathering.

As all of our services have to be operated on self-financed basis, the service fee is relatively higher than those subvented ones, which may driving low income families out of our services. With the generous support of The Community Chest, Operation Santa Claus, Yin Shin Leung Charitable Foundation, The Joseph Lau Luen Hung Charitable Trust and American Women's Association of Hong Kong, 123 deprived people with dementia could be served at reduced fee. On behalf of all beneficiaries, may we take the opportunity to express our sincere gratitude to the above charitable funds.

In the year, a total of 1,151 person-times of in-home services, including capacity and needs assessment, individual care plan design, home environment modification and home cognitive training were provided to 95 home-bound persons with dementia.



家屬月會是灌輸知識和互相支援的好機會  
Family caregiver monthly gathering is a good chance for knowledge input and mutually supporting one another



# 各日間中心的服務要紀

## Service Highlights of Day Centres

### 智康中心

是年度有幸得到香港賽馬會慈善基金資助，為已運作近15年的智康中心進行全面翻新。我們不是要令中心更華麗漂亮。最重要的是，我們希望經翻新後，重新設置活動空間，讓我們成功地由以往每天只能服務24位患者增加至36位。精益求精的工作團隊，亦令環境設計上加入新元素，以迎合服務使用者的不同需要。

為了讓我們的服務能普及更多有需要的家庭，去年我們開展了由公益金贊助的資助計劃，讓現正中領綜緩的患者能每星期參與兩天日間中心服務。

我們繼續推展多元化的治療及訓練活動，家屬亦可於周末跟患者一同參與星期六記憶訓練班及「六藝」班組，除了讓兩代能一起度過愉快健腦的周末，更能讓家屬發掘患者的強項。



智康中心同事  
Our Staff of Brain Health Centre



增加青少年對患者的了解，有助兩代共融及早識別家中患病長者。  
Youngsters' understanding of people with dementia will enhance cross-generation harmony and early identification of suspected dementia elders at home.

### Brain Health Centre

With the generous support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, our centre finally could undergo renovation after 15 years of tear and wear. We were not eager to make it more glamorous, but to allow us with more space for activities. After renovation, the capacity of the centre was increase from 24 users to 36. Striving for environmental enhancement, our team adding new elements to the interior design, to meet with different needs of our service users.

We are grateful to the support of The Community Chest, to enable recipients of the Comprehensive Social Security Scheme with dementia to attend 2 days of our services a week.

We continued to deliver non-pharmacological intervention in terms of training and activities to our service users. On Saturdays, various "Six Arts" interest groups were launched to our service users and their family members. They could enjoy the happy moment while building brain reserves, at the same time, to explore the strengths of the service users.



考考你的眼力、心算和專注力  
Testing your eyesight, mental calculation and concentration



兩代的完美組合，用乾花美化門鎖掛牌，既實用又富創意。  
Perfect cross-generation pairs to decorate door knob hanger with dry flowers, practical and creative.

### 芹慧中心

是年度我們的服務已踏入第八年。我們繼續以提供適切的服務、多元化而有趣味的治療活動為己任。累積至2014/15年度，我們已服務了415位認知障礙症患者及他們的家人。

多年以來，芹慧中心成為家屬們的聚腳點，透過定期家屬月會，凝聚他們互助的氛圍。他們會互相分享最新照顧資訊、照顧貼士及心得，就算對長者有益的養生之道也會交流。過程中除了建立濃濃的友誼外，更可貴的是他們依著互相的支援，於照顧旅途上發揮著正能量。有見及此，我們正招募有經驗的家屬參與照顧者同行計劃，讓互助的力量得以延展。

病程隨年月而轉變，部份服務使用者的功能和情緒行為狀況比剛加入芹慧中心時轉差。同事們除不敢掉以輕心地照顧她們，還需要建議下一步的照顧安排，目的是盡力讓他們可以繼續享受中心的歡樂時光。



芹慧中心同事  
Our Staff of Jean Wei Centre



柔力球是專注力及手眼協調的好活動  
Through rouliqiu, concentration and eye-hand coordination can be drilled

### Jean Wei Centre

Jean Wei Centre was in its' eighth year to provide multiple-function cognitive activities to our service users. We had served for an accumulated number of 415 persons with dementia and their families since our establishment.

After all these year, our centre became a place for family caregivers to meet monthly and to support one another. They exchanged updated caring information, shared tips and experience of dementia care, even general elderly health information. Among them, not only acquaintance, but valuable mutual support in their caring journey. We are recruiting experienced family caregivers to a mentorship programme, to extend the power of mutual support.

As years went by, service users' cognitive function was deteriorating progressively, their daily functioning and emotion were getting worse. We had to be more attentive in our care to them and advance care plan had to work out for better preparation, so as to prolong their happy moments in our centre.



小時您執著我的手寫字，現在由我執著您的手畫畫吧！  
You held my hand to write when I was a kid, let me hold your hand to draw now!

繪畫能透視內心世界及顯示個人風格，是他家人眼中的無價寶  
His internal world and personal style are reflected in the drawing, a priceless asset to his family.





# 各日間中心的服務要紀

## Service Highlights of Day Centres

### 將軍澳綜合服務中心

中心踏入第二個年頭，雖然充滿困難及挑戰，但十分高興目睹服務量持續上升，跟去年比較，本年度每節接受服務的人數已差不多多了一倍，中心加添不少歡樂及溫馨的畫面。新成員亦漸漸適應中心的環境，對中心的歸屬感增加了，令出席率有顯著的提升。中心於上半年度尤其熱鬧，因智康中心進行裝修工程，部份服務使用者暫時轉到我們中心，使中心平均每日近30位患者接受服務。雖然這只是中心投入服務的第二年，但我們已開辦了共3期星期六記憶力訓練班，主要對象為早期認知障礙症患者，家人可與患者一同參與，從中增加對患者的了解及溝通，反應理想。此外，有幸得到應善良福利基金及愛心聖誕大行動贊助，提供服務資助予有經濟困難患者，反應十分踴躍，有超過35位患者得以接受我們的服務。由此，反映不少經濟有困難的家庭，十分需要認知障礙症的專門服務及支援。

未來一年，中心會繼續與將軍澳區各長者服務單位緊密合作，協力舉辦不同的公眾教育活動，如正在計劃於2015年5月舉辦的大型認知障礙症嘉年華會，希望讓更多公眾了解大腦健康的重要性及認識我們的服務。



將軍澳中心同事  
Our Staff of Tseung Kwan O Centre



### Tseung Kwan O Integrated Service Centre

2014/2015 is the second year of operation of Tseung Kwan O Integrated Service Centre. Though we encountered different difficulties and challenges in the year, we were glad to witness significant growth of service volume, which created many joyful and caring moments in the centre. Not only the number of new service users was increase, the attendance rate also raised after they had adapted to our activities and environment. The atmosphere of our centre was particularly lively and cheerful in the first half year, we had an average of over 30 service users each day when Brain Health Centre's service users joining us temporarily during their centre's renovation. We had also organized 3 series of Saturday memory training class for people with early stage of dementia. Family caregivers were encouraged to participate the classes with service users and with positive response. Throughout the year, over 35 service users from low income families were able to attend our service at reduced rate with sponsorship from Yin Shin Leung Charitable Foundation and Operation Santa Claus. It reflected that demand of dementia specific service and support to deprived people with dementia and their families is great.

In the coming future, our centre will collaborate closely with other elderly service units in Tseung Kwan O to organize public educational programmes, such as the educational fair to be held in May 2015, to arouse community awareness on brain health and dementia.

炮竹一聲除舊歲，祝大家龍  
精虎猛  
Fire crackers in celebrating  
a new year and wishing you  
all good health in the year



令人全神貫注的星期六記憶訓練  
Everyone stays focus in the Saturday Memory Class



### 李淇華中心

這是我們於荃灣區為認知障礙症患者提供服務的第二年。這兩年裡，累計已為63位患病及其家庭提供服務。有如其他中心一般，我們繼續將六藝®元素加入治療活動中，為服務使用者帶來全面的大腦刺激。

2014年10月中心雖然不幸地因樓上污水渠爆裂，嚴重影響內部裝修及設施而緊急關閉，為了減低對服務使用者的影響，我們努力地於事發的一星期內，安排他們轉至智康中心繼續接受服務。同時安排會車接送服務，減輕家人的交通煩惱。當中安排雖有未完善的地方，但非常感激家屬們的體恤及配合。重修後，中心於2015年2月全面恢復服務。

作為荃葵青區的「新丁」，我們會繼續積極舉辦不同的社區教育，與區內不同的服務單位及居民組織合作。除了讓更多社區人士了解我們的服務，最重要的是將大腦健康訊息散播開去，提高區內人士的警覺性。從而為即將於2015年4月開展的「日樂社區認知友善計劃」作好準備，把荃灣建構成認知友善的社區。



李淇華中心同事  
Our Staff of Gene Hwa Lee Centre



拉拉扯扯中的合作和手眼協調鍛鍊  
A good and interesting practice of cooperation and eye-hand coordination

### Gene Hwa Lee Centre

Gene Hwa Lee Centre has been serving Tsuen Wan community for almost two years. In the years, we served for an accumulation of 63 service users. As other centres in the association, we injected components of the 6 Arts® to our cognitive activities as to provide comprehensive stimulation to service users' brain.

Unfortunately, our centre's service was forced to suspend after an incident of sewage breakage right above our centre in October 2014. The interior and facilities were ruined and contingency plan to accommodate our service users was worked out. Within one week after the incident, we were able to arrange point to point coach service for our service users. So that they could attend services at the Brain Health Centre before our centre resumed services in February 2015 after renovation. Though the arrangement might not be perfect, but we were grateful to the understanding and cooperation of all families affected.

We will closely collaborated with elderly service units and community groups in Tsuen Wan in our public education programmes, and to be well prepared for the coming community shared-care model of "Project Sunrise", to be launched in April 2015.

他們具有福爾摩斯的頭腦和觀察力，兇徒必然落網。  
They have Sherlock Holmes' keen observation and  
clear mind, for sure we can catch him.



賽馬場上的比拼  
An exciting horse race



# 六藝®全人多元智能 健腦活動模式

## 6 Arts® Holistic Brain Health Activity Model



古代概念  
Traditional  
Concept

現代概念  
Modern  
Concept

日常生活例子  
Daily  
Examples



天地之序、待人接物、倫常及社會秩序  
orderliness of Heaven and Earth, good interpersonal relationship, ethical value and social norms

內省、人際  
social interaction, self-reflection

友人品茗、分享人生體驗、參與義務工作  
making friends, sharing life experience, participating voluntary work



天地之和、陶冶性情、道德及個人修養  
harmony of Heaven and Earth, nurturing one's temperament, be a cultivated and ethical person

聽覺、音樂、節奏  
auditory, music, rhythm

唱歌、樂器合奏  
singing, playing musical instruments



射箭  
Archery

視覺空間、專注力  
visuospatial, attention, fine motor skills

繪畫、攝影、陶藝  
painting, photography, ceramic work



騎馬、駕駛馬車  
horsing riding, chariot control

身體運動  
kinesthetic, gross motor skills

運動、舞蹈、太極  
physical exercises, dancing, Tai Chi



泛指學習、尤其人文藝術  
learning, especially human arts

語言、表達、文字理解  
language, presentation, understanding of words

寫作、閱讀、參與傳統文化保育  
writing, reading, participating traditional culture preservation



數理邏輯、自然科學  
calculation logic, natural science

運算、邏輯  
calculation, logical thinking

棋藝、應用電腦及資訊科技  
playing chess, using computer or other information technology



謄寫一首她喜愛的唐詩，對文字理解和手眼協調均有幫助。  
Copying her favorite poem will help to sustain her understanding to words as well as eye-hand coordination.



他們的確「眼光獨到」，比我們還好呢！  
See how good they are at the "Bulleye" game!



鍛煉邏輯推理和社交的好活動  
A good means to drill our logical reasoning and to keep socialize



美麗的新娘，美好的回憶！  
A stunning bride with lovely memory!



一個既愉快又能考驗聆聽、節奏感及專注力的打鼓活動  
It is not merely drumming, but a good exercise for listening, rhythmic and concentration

小樂團與舞者的完美配合  
A perfect match of our mini band and social dancers



# 我們的教育及籌款工作

## Our Education & Fundraising Division

### 認知障礙症教育中心

#### 分享知識與經驗 提升業界能力

認知障礙症教育中心在傅德蔭基金的慷慨支持下於2013年6月成立，課程的設計和籌備工作於本年度已全部完成，積極進行宣傳和開展課程。

#### 認知障礙症照顧策劃師課程

這項80小時以培訓專業人員成為認知障礙症照顧策劃師，是年度已完成了兩期，共68人成功畢業成為認知障礙症照顧策劃師，第三期亦將於2015年4月完成。這班照顧策劃師將更有信心地於服務崗位發揮著協調跨專業照顧工作員，為認知障礙症患者設計適切、全面、長遠的照顧方案，以能有效地延緩患者大腦的退化、維持他們的認知能力和優質生活。我們非常重視學員的意見，從以優化課程。超過90%學員均對課程給予正面評價，他們認為課程非常實用，加深對認知障礙症的認識，以及提升相關技巧，有助他們的日常工作。他們均表示會向同事或朋友推薦此課程，使更多患者、照顧者及業界同工有所裨益。

袁兆江(註冊職業治療師):「這是個非常實用的課程，它擴闊了我的視野，讓我更瞭解認知障礙症的知識，包括各樣照顧技巧、不同類型的認知評估工具、設計照顧方案，以及跨專業溝通和合作，完成課程後，我更有信心地跟同工和服務使用者分享相關知識，並將認知障礙症照顧策劃技巧運用到日常工作上。我誠意地推薦這個課程予業界同工。」

黃維朗(註冊社工):「這課程從症狀、評估、介入方法和預前照顧計劃，有系統地提供了認知障礙症相關知識。戴醫生和來自各專業的講者的分享，以及詳細的個案分析讓我獲益良多，亦讓我更了解不同專業同工在提供高質素認知障礙症照顧服務時所擔當的角色和功能。習作和課堂實習也促進了理論的實踐，鞏固了我的個案工作。我真誠的推薦此課程予想進一步了解認知障礙症照顧服務的同業。」



我們的教育及籌款團隊  
Our Education & Fundraising Team

### Institute of Alzheimer's Education

#### Building Capacity for Formal Caregivers through Knowledge and Experience Sharing

With the generous support of Fu Tak lam Foundation since June 2013, all course designs were completed, promotion and training delivery were actively undergoing in 2014/15.

#### Certified Dementia Care Planner (CDCP) Course

In 2014/15, we completed 2 series of 80-hour Certified Dementia Care Planner Courses, with the 3rd series to be completed in April 2015. A total of 68 trainees successfully completed the course and became Certified Dementia Care Planners. They will be confident in coordinating multi-disciplinary teams and making holistic care plans for the people with dementia, with the aim to effectively delay their brain deterioration, maintain their cognitive abilities and quality of life.

We greatly value the opinions and feedback of all trainees for continuous improvement. We were delighted that over 90% of our trainees found the course helpful and practical enough to equip them with necessary knowledge and skills, raising their capacity to fit their daily work needs. They would recommend the course to their friends and colleagues.

Thomas Yuen, an Occupational Therapy said, "This is a very practical course, it has expanded my horizon, I know more about dementia, including all kinds of skills, different types of cognitive assessment tools, care planning, and multi-disciplinary communication and cooperation etc. Now, I am competent to share dementia related knowledge with my colleagues and service users, as well as applying care planning skills to people with dementia. I sincerely recommend this course to service providers and colleagues."

Keith Wong, a Registered Social Worker said, "This course provides me with well-structured knowledge of dementia from symptoms, assessment to intervention and advance

care planning. I am benefited from detailed real case analysis delivered by Dr Dai and the sharing of knowledge from medical and allied health professionals about their considerations of handling dementia cases. It enhances my understanding about the roles and functions of different professionals in providing quality care to people with dementia and their family caregivers. The design of assignments and practicum also facilitate me to apply what I have learnt to real-life situation when encountering people with dementia. I sincerely recommend CDCP to the practitioners who would like to gain a better understanding of dementia in various service settings."

認知障礙症照顧策劃師課程的多元化及跨專業學習模式  
Multi teaching methodologies and multi-disciplinary learning in our CDCP Course





### 認知障礙症照顧策劃師銜接課程

因應服務人力需求，為了鼓勵持文憑或副學士人士報讀認知障礙症照顧策劃師課程，是年度設計了一項20小時的認知障礙症照顧策劃師銜接課程。於2014年11月開辦了第一期，共22名學員成功完成課程，其中16人隨即報讀第三期認知障礙症照顧策劃師課程。



認知障礙症照顧策劃師銜接課程中相當重要的實習環節  
Practical sessions are essential in the Bridging Course for CDCP Course

### Bridging Course for Certified Dementia Care Planner Course

In meeting manpower demand and to encourage diploma or associate degree holders for the Certified Dementia Care Planner (CDCP) Course, a 20-hour bridging course was designed in 2014/15. The 1st series was commenced in November 2014, with 22 trainees successfully completed the course and 16 of them were enrolled to the 3rd series of the CDCP Course.



### 家庭醫生訓練計劃

長者的認知和情緒出現問題，一般都是由家人首先發現，而因公立專科確診輪候需時，延誤了治療黃金期。從數年前開始，我們與香港醫學會合作的社區/家庭醫生訓練便恰好接合了這空隙。於接受訓練後，他們便更有信心作出斷症和治療。我們的顧問醫生於治療過程中，與他們交流意見及心得。更於進階課程中進行病例研習及討論。是年度，分別有97位及10位醫生參與基礎及進階/家庭醫生訓練。

此外，為準備於荃葵青區2015年4月開展的地區性共同照顧模式 - 「日樂社區認知友善計劃」，讓認知障礙症患者得以及早確診和獲得適切的藥物和非藥物治療，荃葵青區家庭醫生訓練亦積極進行。該18小時的進階培訓於2015年3月開始至4月完結，共10位區內醫生參與「日樂」計劃及接受培訓。



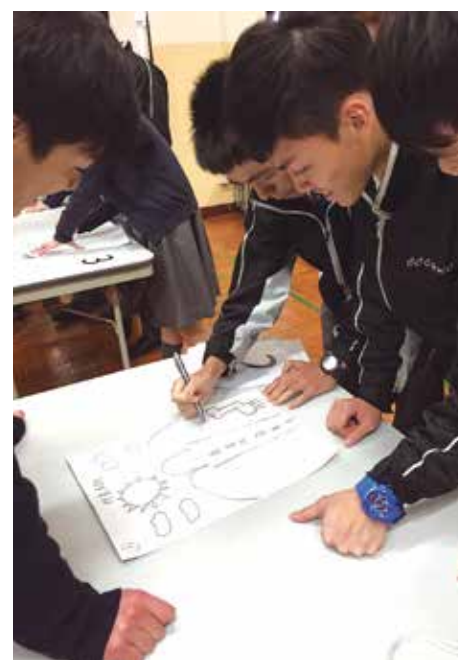
### Training for General Practitioners

Usually, family members are the one who firstly aware of the cognitive and emotional problems of seniors at home, but the golden period for effective treatment may be delayed due to long waiting time for diagnosis by public health sector. Our collaboration with the Hong Kong Medical Association started years ago is able to bridge the gap. After training, family doctors in the community are more confident to make diagnostic judgment and start pharmacological treatment. Our consultants convened real case discussions sharing experience about the diagnosis and treatment plan to doctors in the advanced training. In 2014/15, there were 97 and 10 doctors completed the basic and advanced doctor training respectively.

In preparation of the launch of "Project Sunrise," a community shared-care model to people with dementia, a 18-hour advanced training for doctors in Tsuen Wan/Kwai Chung/Tsing Yi districts was designed and conducted from March to April 2015. There were 10 doctors participated the training as well as the Project, subsequently, they will provide early diagnosis and treatment to people with dementia in the districts.

### 學校教育培養未來服務人才

認知障礙症隨著人口老齡化，未來每個家庭可能有1名認知障礙症患者。加強同學們對病症的認識不但有助培養未來服務人才，對及早識別和照顧患病的家人均有幫助。是年共11所中學參與此計劃，共140人、42人及25人分別參與計劃中的講座、參觀及實習活動。



As ageing population is rapidly rising, the number of people with dementia is will be increasing, possibly, there may be one in every family. By increasing students' awareness of the disease can have positive impacts on early identification and care to dementia seniors in their families, as well as expanding future manpower provision for the dementia care services. In 2014/15, There were 11 secondary schools joining our school education programmes, there were respectively 140, 42 and 25 students attending our educational talks, visits and practical sessions.

同學們從講座及體驗遊戲中認識認知障礙症  
Students understand dementia through educational talk and experiential games



同學們把所學付諸實踐，策劃及參與日間中心活動  
Students in action, planning and participating our day centre's activities

### 提升業界能力

除了以上課程外，我們樂意按同業的需要度身訂造講座及訓練。隨著大家對認知障礙症的關注，業界/相關團體對有關認知障礙症的培訓亦日漸殷切。2014/15年度，共提供了86場講座/訓練，共2,711人出席。

### Capacity Building for Formal Caregivers

In meeting different staff capacity needs of other service providers/groups, we tailor-made required training and consultation to them. In 2014/15, we conducted 86 training programmes with over 2,711 persons participated.

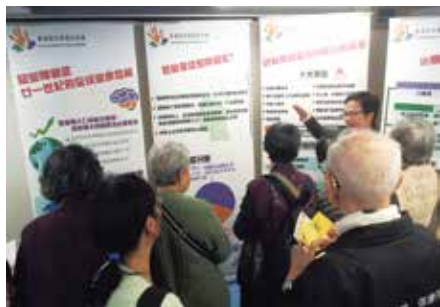


# 公眾教育及籌款活動

## Education & Fundraising Activities

### 企業與服務團體攜手合作 推動公眾關注認知障礙症

認知障礙症的病徵很容易被誤為正常的老化而延誤了治療的黃金期。一般於出現異常行為時，家人才驚覺並不尋常而尋求協助。承接2013/14的「早檢測、早診治、早準備」的推動公眾關注認知障礙症口號，是年度的公眾教育進一步加強。本會榮幸地獲富社會責任的公司及熱心人士慷慨贊助，於不同地區舉辦了8場免費教育講座，共817人參與。為了讓公眾認識大腦健康的重要性，並能及早識別認知障礙症患者，夥拍地區長者服務單位及團體共舉辦8場社區教育活動，活動包括：六藝®健腦攤位、講座、大腦健康篩查、健腦八式示範和展覽，全年超過6,000人次參與各項活動。



### Support from Corporations and Organizations in Promoting Public Awareness on Dementia

Early signs and symptoms of dementia are often mistaken as normal process of ageing until problematic behaviours are noticed, thus, missing the golden period of treatment. With our promotion slogan of “Early Detection, Early Treatment, and Early Planning” in 2013/14, we continued to reinforce that in our public education this year. With the generous support of charitable foundations, social responsible corporations and enthusiastic public, 8 free health talks have been delivered to 817 persons in various districts. As to raise public awareness to the importance of brain health and understand early signs of dementia, 8 public education fairs were organized in collaboration with the elderly service units/related groups in the community. A total of over 6,000 persons from the general public participated in variety of activities including, 6 Arts® brain health booth games, health talks, brain health screening, brain health exercise demonstration and exhibition.

### 有賴社會各界支持 應付全球健康危機

我們的4所日間中心一直堅持提供專業、專門和優質的服務予認知障礙症患者及其家人。近年為創展相關工作人員的才能而成立認知障礙症教育中心，更努力創新服務模式、認知活動概念及內容。由於未有政府資助，一直以自負盈虧非牟利的方式營運，服務收費不足以支持所有恆常服務營運及發展性的項目，而服務收費又必須維持在服務使用者可支付的水平。因此，總收入中55.3%來自慈善基金、企業及個別人士的捐助，對我們的服務起著相當重要的作用。是年度，基金贊助總額為\$7,075,080，企業及個人捐款為\$2,707,166，都比去年分別\$6,490,387及\$2,163,222為高。同時於開源節流，善用資源的策略下，是年的財務狀況轉虧為盈，有\$4,297的結餘。我們定必不斷創新求進，建構「認知無障礙」的社區，同時繼續努力控制成本，以不負各界捐助者和支持者的期望。

### 寓籌款於推廣 寓推廣於籌款

由於資源所限，我們未有能力進行大規模全港性的推廣及籌款活動，但我們明白先要讓公眾了解我們的服務和對社會的裨益，方能獲取他們的信任和支持。故此，我們努力爭取傳媒的報導、提昇我們的專業形象、增加宣傳渠道，一方面讓公眾認識認知障礙症，另一方面支持我們的服務。

隨著各項公眾教育及籌款活動的開展，林林總總的宣傳資料於去年更新或出版。當中包括：代表本協會的信封、信紙及職員卡片；服務單張、有關認知障礙症及六藝®單張等。我們的季報亦改名為「集智」，重新定位及優化設計風格，增加廣告欄以減低印刷成本，協會網頁亦正進行修改，期望更能提高各界對認知障礙症的認識及關注。

是年度，我們便榮幸地獲黃淑儀女士應允擔任「護腦大使」，協助推廣及籌募活動，在此向她致謝！。



In 2014/15, we are grateful to have Ms Gigi Wong as our “Brain Health Ambassador”, helping in our promotion and fundraising programmes.



### 「認知障礙症」得以正名 消除負面標籤

自2012年，本會聯同9個專業團體組成「認知障礙症專家聯盟」，建議把「老年痴呆症」正名為「認知障礙症」，以更貼切及正面的名稱消除「痴呆症」一詞的負面標籤，鼓勵患者及早診治。經幾年來的努力和游說，結果於2015年政府亦採用「認知障礙症」一詞作為“Dementia”的中文譯名。此舉除可消除負面標籤，亦可減少因不同中文譯名對公眾造成的混亂，有助促進公眾對此病的認識。

### Official Change of the Chinese translation of Dementia to reduce social stigma

In 2012, “Working Group on new Chinese Terminology for Dementia and Cognitive Impairment” was formed by 9 professional bodies, advocating for a change of Chinese name of the disease from the meaning of “senile dementia” to “disease of cognitive impairment” as to reduce social stigma and to encourage early treatment. After years of lobbying, the change of Chinese terminology of the disease was finally adopted by the Government in 2015, this will surely reduce the confusion causing by different Chinese translations and will enhance our public education of better understanding of the disease.



# 公眾教育及籌款活動

## 「世界認知障礙症月」

於9月，「世界認知障礙症月」，連同世界各地認知障礙症組織發布國際阿爾茲海默症協會的「2014全球認知障礙症報告」，呼籲排除導致認知障礙症的風險因素。



## The World Alzheimer's Month

In September, "World Alzheimer's Month", together with Alzheimer associations all over the world, we released "World Alzheimer Report 2014" of the Alzheimer's Disease International advocating for alleviation of risk factors of dementia.



## 賣旗日

我們每年動員和籌款最多的活動可算是賣旗日。於2014年5月3日，首次在港島區進行的賣旗日幸獲來自學校、企業、團體和服務機構的600多名義工協助下，連同慷慨的金旗捐助，共籌得\$591,552。

## Flag Day

On 3 May 2014, for the first time, we organized our Flag Day in Hong Kong Island. With the support and assistance from schools, corporations, groups and service organizations, more than 600 volunteers were recruited to sell flags on the day; together with "golden flag" appeals, a total of \$591,552 was raised.



## 我們的籌募者

此外，我們榮幸地獲得關注認知障礙症的公司和個人的認同和支持，他們於實踐社會責任進行善舉的同時，把善款指定捐予我們。他們當中包括：於美國大峽谷參與“Grand to Grand Ultra”競跑的Mr Robert Reid，「2014香港特區慈善足球邀請賽」的香港科技園公司，峰景餐廳集團的“HK\$1 Charity Campaign”，「2014香港中文大學醫學生節」等。此外，更感謝富邦銀行及煤氣公司於其賬單加附我們的籌款呼籲，讓我們的公眾教育及籌款訊息得以入戶。

## Our Fundraisers

We are glad to have recognition and support from corporations and individuals, while they were actualized their corporate social responsibility, they designated the donation their raised to us. They included Mr Robert Reid in "Grand to Grand Ultra Race", Hong Kong Science and Technology Parks Corporation in the HKSAR Charity Football Invitation Tournament 2014, "HK\$1 Charity Campaign" of Café Deco', CUHK Medical Students' Festival 2014, etc. We were also grateful to Fubon Bank and The Hong Kong and China Gas Company Ltd to insert our fundraising appeals to their bills; by doing so, our messages of dementia education and fundraising could reach many households.



# Education & Fundraising Activities

## 「尋找記憶」

於2014年9月的世界認知障礙症月，我們試辦一項體驗教育及籌款項目—「尋找記憶」。邀請企業、團體及個別人士組成4至6人的尋找記憶隊伍，於不同指定地點進行「任務」，完成後便可獲得失去的部份記憶碎片。目的讓參與者感受認知障礙症患者失去記憶的心情，同時籌集捐款支持我們的服務。經過一輪動腦筋及追趕後，最終由代表香港認知障礙症協會委員和衛材(香港)有限公司的隊伍分別取得冠、亞軍。我們期望明年有更多隊伍參與這富趣味性和懸疑性的尋找記憶之旅，同時為我們的服務發展和營運帶來經費。



## Memory Hunt

As to echo to the World Alzheimer's Month, an education and fundraising event called "Memory Hunt" was initiated in September 2014. Corporations, schools, groups and organizations teamed up as a group of 4 to 6 participants, ran around the designated district and accomplished different missions before retrieving their lost memories. All participants experienced memory loss while soliciting sponsorship to support our services. The representatives of our committees and Eisai (HK) Co Ltd able to resolve the puzzle of the Hunt and won the Champion and 1st Runner-up respectively. We hope more teams will join us in the coming year, to have fun in tracing the lost memories and raising funds to support our services





# 公眾教育及籌款活動

## Education & Fundraising Activities

### 2014/15年度入賬的慈善基金贊助項目

#### Our projects sponsored by Charitable Foundations in 2014/15

香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	總辦事處及智康中心裝修工程 Renovation Project for Head Office and Brain Health Centre
Ronald and Rita Mcaulay Foundation	家庭照顧者社區支援網絡 Community Support Network for Family Caregivers
傅德蔭基金 Fu Tak lam Foundation Ltd	認知障礙症教育中心 Institution of Alzheimer's Education
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong	早期檢測（九龍區） Early Detection Service (Kowloon District)
愛心聖誕大行動 Operation Santa Claus	認知障礙症日間中心服務資助計劃 Fee Assistance Scheme for Specialized Dementia Day Care Services
何張淑婉慈善信託基金 Ho Cheung Shuk Yuen Charitable Foundation	實踐於輕度認知障礙及早期認知障礙症患者的六藝®試驗計劃 Piloting the Six Arts® Programme for People with Mild Cognitive Impairment and Early Dementia
應善良福利基金 Yin Shin Leung Charitable Foundation	認知障礙症日間中心服務資助計劃（將軍澳） Fee Assistance Scheme for Specialized Dementia Day Care Services at Tseung Kwan O
滙豐信託（香港）有限公司 HSBC Trustee (Hong Kong) Ltd	留住健康·留住愛——「一家親」六藝®健腦興趣班 “Reserving Health, Reserving Love: Chinese Six Arts in Family”
西貢區議會 Sai Kung District Council	腦當益壯社區護老計劃 Healthy Brain, Happy Life
華人永遠墳場管理委員會 The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries	互動認知刺激訓練 Interactive Cognitive Stimulation Training for People with Dementia
十八區公民教育活動資助計劃 CPCE's Cooperation Scheme with District Councils	「愛·留住」大腦健康推廣活動 Reserving Health, Reserving Love: Brain Health Campaign
高錕慈善基金 Charles K Kao Foundation for Alzheimer's Disease	腦伴同行學校教育 Brain Health Promotion School Programme

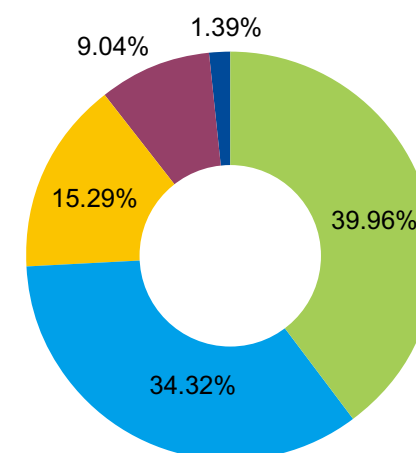
33

# 2014/15年度財務報告

## Financial Report 2014/15

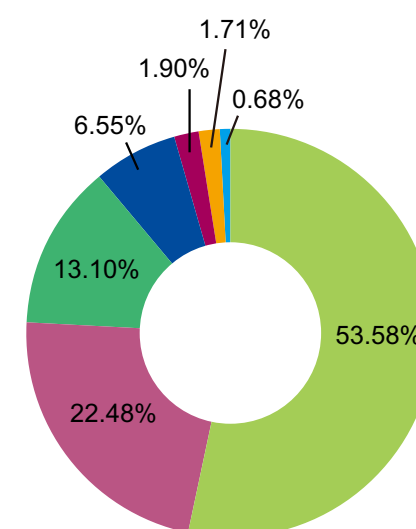
### 總收入 Total Revenue HK\$17,706,008

	HK\$	%
基金贊助 Sponsorship	7,075,080	39.96%
服務及活動 Service and programme fee	6,076,697	34.32%
捐款及籌款活動 Donations and fundraising activities	2,707,166	15.29%
教育/訓練收費 Education/Training fee	1,601,351	9.04%
其他 Others	245,714	1.39%



### 總支出 Total Expenditure HK\$17,701,711

	HK\$	%
服務 Service	9,484,112	53.58%
行政 Administration	3,979,703	22.48%
其他營運開支 Other operating expenses	2,318,193	13.10%
教育活動及研究 Education and research	1,159,158	6.55%
推廣及籌款 Promotion and fundraising	337,205	1.90%
其他活動 Other activities	303,165	1.71%
出版 Publications	120,175	0.68%



### 盈利 Surplus HK\$4,297

34



# 活動一瞬

## Event Snapshots

### 周年聚餐 Annual Dinner



35

### 我們的優秀義工 Our Outstanding Volunteers



我們的兩位副主席及總幹事於國際阿爾茲海默症協會國際會議上  
Our Vice-chairmen and Executive Director at the Alzheimer's Disease International Conference



精神健康檢討委員會的專家小組到訪本會，了解本會建議的地區共同照護認知障礙症患者模式  
Expert Group of the Review Committee on Mental Health paid visit to our centre and to understand our suggested community shared-care model to people with dementia



與家人共進聖誕午餐  
Christmas lunch with family members

36



服務使用者與家人愉快地參與日營  
A happy day to our service users and their family members in a holiday camp



## 羅潔恩女士

(智康中心家庭照顧者)

### 是我回報的時候了

我在照顧媽媽時所遇上的困難是要兼顧她的需要和自尊心，其實她知道有些事情已做不到，但又不願意接受我們的幫忙。其後，媽媽的自我照顧和表達能力漸漸下降，我們便經常要猜測她想表達的是甚麼，因此令媽媽很不開心。將心比己，如果我是她，最需要的是有人聆聽自己的想法和感受，所以我們都應耐心地帶著包容的心去陪伴著、聽她說話。目的是讓她知道不是她獨自面對這個病，而是我們全家人。每當我想到小時候媽媽對我無微不至的照顧，難道我就不能盡力的照顧她、報答她嗎？

## 石城

(芹慧中心家庭照顧者)

### 一份年終無休的工作

老媽被確診患上認知障礙症已有一年。在照顧過程中，我和姐姐、二哥分配好時間，輪流看護陪伴，日常也為她安排適合的消閒活動，務求讓她的生活過得充實。其中，老媽逢星期一、五返芹慧中心接受認知訓練和社交活動。

記得不久前，我出席中心的家屬分享聚會，會上曾有人說照顧認知障礙症患者就像照顧小孩一樣。然而，一般父母在辛勞照顧子女之餘，仍可同時享受著孩子每天成長進步的樂趣。反之，我們看著自己的老媽在體力、記憶、自理能力等方面總是每況愈下卻又無能為力時，難免心痛。父母輩患者也不像孩子般天真，可以任意塑造，她/他們人生中經歷很多，自然有他/她們的固執和堅持，不輕易改變，我們只能忍耐和順從。隨著病情日趨嚴重，他/她們的判斷和理解能力，甚至情緒的控制能力不斷下滑，我們更不可能待他/她們像小孩般出言教誨，事事曉之以理。當天出席的家屬都有同感，笑言：「這是一份年終無休的工作。」當然這笑中難免帶點苦澀，只是大家都是大而化之，積極樂觀面對而已。

## Ms Lo Kit Yin

(caregiver from Brain Health Centre)

### It is time to reciprocate

It is always difficult for me to address to my mother's needs and at the same time to sustain her self-esteem. In fact, she knows that she is unable to accomplish some tasks, but she rejects our help. Gradually, she has difficulty to express her needs and is unhappy when we cannot make a right guess. If I were she, I need to be listened and my feeling need to be understood. Therefore, we have to be attentive and caring enough to let her know that she will never be alone. My mother took very good care of me when I was small, it is time for me to reciprocate her with my tender loving care.

## Shek Shing

(family caregiver of Jean Wei Centre)

### A 24-7 Job

My mother has been diagnosed with Alzheimer's Disease for more than one year. With my brother and sister, we shared the caring responsibility and taking turns to accompany her. We arranged activities to fill up her days, so she is attending cognitive training and social activities every Monday and Friday at Jean Wei Centre.

Recently, I attended a family caregivers gathering, in which one of the family caregivers expressed that taking care of a person with dementia is just like taking care of a child. Most parents can enjoy the joy of their children's growth even taking care of them is not easy; but, to visualize the physical, cognitive and self-care deterioration of my mother, I can only feel the pain. Unlike innocent children, senior parents with dementia become stubborn and perseverance due to their life experience. They are not easy to convince, that is why we need to be more patience. When coming to later stage of the disease, their judgement, comprehension and emotion control will decline gradually, by that time, teaching them like children will not work at all. In the gathering, all caregivers agreed that it was a round the clock job. Let us face it positively and optimistically.

## 鄭霧萍

(將軍澳綜合服務中心家庭照顧者)

### 我們可安心工作了

媽媽今年67歲，大約兩年前失去老伴，她的專注力開始減退，剛剛發生的事情十分容易忘記，遇到小小困難便不知所措地鬧情緒。經認知評估及診斷，她確診患上早期認知障礙症。

媽媽性格好動、健談、不拘束縛，作為照顧者我們感到憂慮及有壓力。一年多前，經醫院介紹，媽媽便開始接受將軍澳綜合服務中心的服務。起初媽媽每星期到中心兩天，適應後便增至三天。中心給了她一個寄託，又減輕了我們的擔心，好讓我們專心工作，不需要牽掛她遊蕩到哪兒。

我衷心感謝中心員工的悉心照顧，並希望他們的優良服務能擴展至更多有需要人士。

## 林紹琮

(李淇華中心到戶訓練 認知障礙訓練助理)

### 我願意繼續努力與長者們一同進步！

我在香港認知障礙症協會工作不經不覺已十年。這十年間與長者們的關係不只是提供認知訓練的職員，而是被他們當作家人看待。我每星期都會到他們家一次，而他們會記在心中，一早便預備茶水，每逢過時過節，總會有美食招待。不是因為那些實質的享受，而是他們的那份心意，暖在心中，非常感動！

我到戶進行的認知訓練不單對患上認知障礙症的長者帶來幫助，同時亦分擔家庭照顧者的壓力，讓他們可稍事歇息，長者們的進步也為照顧者帶來喜悅。這一切都是我工作的推動力，那怕是跟著的十年，我願意繼續努力與長者們一同進步！



## Ms Florence Cheng

(family caregiver of Tseung Kwan O Integrated Service Centre)

### We can work with no worry

My mother is currently 67 years old. 2 years ago just after my father passed away, she became forgetful, her attention span and toleration level dropped significantly. Finally, she was diagnosed with early stage of dementia after cognitive assessment and medical diagnosis.

My mother is active, sociable and enjoys freedom very much. As her family caregivers, we are stressful and feeling helpless. A year ago, the hospital staff referred my mother to Tseung Kwan O Integrated Service Centre and attended their day care service. To start with, my mother went there 2 days a week, then 3 days after she adapted to the new routine and new environment. After that, our stress is greatly alleviated and we can concentrate on our work without worrying her where about.

Thank you to all staff of the Tseung Kwan O Integrated Service Centre; hoping that the centre's services can be further expanded to serve more people in need.

## Lam Chiu King

(Dementia Training Assistant, In-home Service of Gene Hwa Lee Centre)

### I am striving for improvement as they are!

I have been working in the Hong Kong Alzheimer's Disease Association for 10 years. Throughout the years, the dementia elders not only treating me as their trainer, but rather their family member. They will remember the date I will pay visit to them every week, they will prepare tea early in the morning and welcome me with festive snacks in festivals. It is not those tea and foods that touch me, it is their good will.

With the cognitive training that delivered by me at their homes, not only the elders with dementia who are benefitted, but also their family caregivers. At least, they can take a break, and every little improvement of the dementia elders will bring them great joy. Because of all these, I am motivated to work for another 10 years, striving for improvement as they are.



## 譚鳳儀

(芹慧中心服務助理)

### 我可以為他們多做些什麼？

轉眼間，我在芹慧中心工作已六年多了。初時，我對認知障礙症未有太大了解，心中確實有點兒擔心，不知應怎樣照顧認知障礙症患者，怎樣跟他們溝通？我每天於工作中學習，學習同事對患者說話的技巧，以及對他們的關愛和尊重。在上司和同事的指導下，我的信心逐漸增強了。

現在，我每早帶領「老友記」做三十分鐘運動，午飯後與他們分享當天新聞，娛樂趣聞、懷舊食物和事物。我掌握了以生動、活潑、開心的表達方式，引起「老友記」們的興趣。每當看見他們輕鬆的面容和聽到他們的歡笑聲，就有著強烈的滿足感和動力，我可以為他們多做些什麼？



## Tam Fung Yee

(Service Assistant of Jean Wei Centre)

### What more can I do for them?

Time flies, I have been working in Jean Wei Centre for more than six years. At the beginning, I did not know much about dementia, I was worried about how to take care and to communicate with people with dementia. I, therefore, kept learning at work, to observe how my experienced colleagues can effectively communicate with them, how to show concern and respect to them. With my supervisor's guidance, I became more confident in my work.

Now, I am assigned to lead a 30-minute physical exercise in the morning and to share interesting news, traditional food and events in the afternoon. I am confident to present in a cheerful and lively way to attract my audiences. I am satisfied and motivated when I noticed those happy faces and laughter, then, I keep asking myself, "What else can I do for them?"

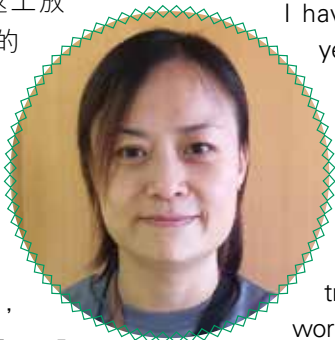
## 林月輝

(將軍澳綜合服務中心認知障礙症治療助理)

### 他們令我的生命更充實！

多年前已投身長者服務，但每天返工放工機械式地工作，同事間有著不同的價值觀及服務理念，何會有工作滿足感呢？

於一年前，我加入了香港認知障礙症協會這個大家庭，在將軍澳中心工作。起初都不大習慣，日子久了，加上很多不同的訓練和機會，我在工作上有了更大的發揮空間，那就重新燃點我對長者服務的熱誠。每位長者或家人的笑容和感謝，都為我帶來前所未有成就感和滿足感。我感激上天讓我遇上這份工作，亦感謝身邊的同事和長者們，他們令我的生命更加充實！



## Pinky Lam

(Dementia Training Assistant of Tseung Kwan O Integrated Service Centre)

### They make a better me!

I have worked in elderly service for a number of years, but I could not find any job satisfaction to work mechanically with colleagues with different service value and beliefs.

Everything changed after I joined the association about a year ago. It took me some time to get familiar to the work, with the valuable training and opportunities provided, my passion of work re-ignited. I am grateful that I can have this job opportunity and appreciated those happy faces of the elders and their family members. I achieve the greatest job satisfaction and I love my current job because it makes a better me!

## 張雅恩女士

(李淇華中心家庭照顧者)

### 他們需要關愛

父親今年78歲。兩年多前，記性開始變差，家人不以為然，以為到了這個年紀，沒記性是正常的。在一次偶然機會下，在街上看到「香港認知障礙症協會 李淇華中心」的宣傳海報，聽完他們的教育講座後，決定帶父親去看醫生，最終他被確診患上認知障礙症。

因不知如何面對這突如其來的消息，醫院社工建議尋找一些專為認知障礙症患者而設的服務，幸好之前已認識李淇華中心，父親便開始到中心接受服務。由於父親在患病前一向不善與陌生人溝通，家人為此而擔心父親不能適應中心的生活。但在中心員工悉心協助及關懷下，不到一個月，父親已融入中心生活中，相當投入，每天都主動問會車何時到達，預備下樓等候。

另一方面，中心為父親申請由善心人贊助的服務費資助，減輕了我們的經濟負擔。父親一直在開心的環境下渡過每一天，母親也能騰出時間稍作休息，減輕了照顧上的壓力。真的衷心感謝李淇華中心的員工和善心人的關愛。謝謝你們！

## Miss Rebecca Cheung

(family caregiver of Gene Hwa Lee Center)

### They need our care

Two years ago my 78 years old father started to forget things. We thought that it was caused by normal ageing. It was until we attended an education talk after seeing a promotional poster of the opening of Gene Hwa Lee Centre, we decided to seek for doctor's consultation. Finally, he was diagnosed with Alzheimer's Disease.

While I was shocked by the news, the medical social worker advised me to get dementia specific services for my father. It was Gene Hwa Lee Centre that popped up in mind at that moment. Very soon, my father attended the day care service of the Centre. Both my mother and I were worried that my father would not be adapted to the Centre's life as he is passive and afraid to communicate with strangers. To our surprise, he adapted very well with the caring and loving help of the staff in just a month. Now, he asks us when the centre's van will arrive every day, he is so getting ready to go to the centre.

My father is so lucky to have the charitable funding support to attend the centre's service, such alleviating our financial and mental stress at one time. While my father is enjoying his happy moments in the Centre, my mother can also relax and have her own time at home.

Thank you so much to the Gene Hwa Lee Centre for taking good care of my father and to the charitable fund that make it happens!





鳴謝

衷心感謝以下人士 / 公司 / 團體慷慨撥款 / 捐助予我們的各項服務！  
We are grateful to the below individuals/corporations/  
groups for their generous sponsorship/donation in supporting our services!

<b>HK\$1,000,000 或以上 or over</b> 利希慎基金 Lee Hysan Foundation 香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust 傅德蔭基金 Fu Tak Iam Foundation Ltd Ronald and Rita Mcaulay Foundation	Chan Chi Keung, Edward Giant Manor Investment Ltd <b>HK\$50,000 — HK\$99,000</b> 西貢區議會 Sai Kung District Council 陳利柏先生 Mr Chan Lee Pak 滙豐信託(香港)有限公司 HSBC Trustee (Hong Kong) Ltd. Mr Robert Reid <b>HK\$10,000 — HK\$49,000</b> 公民教育委員會 Committee on the Promotion of Civic Education 丹麥靈北大藥廠 Lundbeck Export A/S 周問心堂基金有限公司 Chow Mun Sum Tong Foundation Ltd 香港中文大學醫學生會 Medical Society, the Chinese University of Hong Kong 香港立人慈善基金會 Enlightenment Society Fund Foundation 香港英商會 The Bristish Chamber of Commerce in Hong Kong 夏兆彭先生 Mr Ha Siu Pang 高鋨慈善基金 Charles K Kao Foundation for Alzheimer's Disease 張一梅女士 Ms Cheung Yat Mui Rose 郭志桁先生, 太平紳士 Mr Lester C H Kwok, JP	陳道明先生 Mr Tan Dao Gyng 國際阿爾茲海默症協會 Alzheimer's Disease International 華人永遠墳場管理委員會 The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries 黃可用先生 Mr Wong Hor Yung 黃沛欣女士 Ms Wong Pui Yan, Adela 黃沛怡女士 Ms Wong Pui Yee, Rowena 惠施網 HKCSS Wisegiving Ltd 衛材(香港)有限公司 Eisai (HK) Co Ltd 顏福偉先生 Mr Gan Fock Wai Stephen 譚梨梨女士 Ms Tam Lee Lee 譚黃慧珍女士 蘇紹聰先生 Mr So Shiu Tsung Thomas 顧貞德女士 Ms Ku Ching Tak Noel Gopi Maliwal Ho Kai Kwong William Hoey Gee Keung Kutrade Limited Lee Cho Hing Wong Wai Yip
---	--	--

我們衷心感謝以下優秀義工的摯誠服務！  
We are grateful to the below outstanding volunteers for their devoted service!

李炳森先生 Mr Lee Ping Sum 李啟倫女士 Ms Helen Lee 李煜先生 Mr Charles lee	俞建晶女士 Ms Christine Yu 梁美德女士 Ms Leung Mei Tak 楊慧雲女士 Ms Vivian Yeung	潘繆綺君女士 Mrs Diana Pun 鍾淑元女士 Ms Jennifer Chung 鍾湛年先生 Mr Chung Cham Nin
--	--	--

Acknowledgement

我們衷心感謝以下人士 / 公司 / 團體支持我們的服務！  
We are grateful to the below individuals/corporations/groups for supporting our services!

小童群益會 The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong 太古地產 Swire Properties 心影薈 Mental Health Photography Society 仁濟醫院 Yan Chai Hospital 仁濟醫院第二中學 Yan Chai Hospital No. 2 Secondary School 永興醫藥化學有限公司 Wing Hing Chemical Company Limited 伸手助人協會小西灣賽馬會老人之家 Helping Hand Siu Sai Wan Jockey Club Housing for the Elderly 余振強紀念第二中學 Yu Chun Keung Memorial College No. 2 東方新地 Oriental Sunday 長青網 eElderly 東區尤德夫人那打素醫院 Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東華三院莫羅瑞華合職業復康中心 TWGHs Mok Law Sui Wah Integrated Vocational Rehabilitation Centre 東華東院 Tung Wah Eastern Hospital 東華學院 Tung Wah College 東華醫院 Tung Wah Hospital 花旗銀行 Citibank 流行新姿 Fashion & Beauty 英皇集團 Emperor Group 香海正覺蓮社佛教何李寬德耆英康樂中心 Heung Hoi Ching Kok Lin Association Buddhist Ho Lee Foon Tak Elderly Social Centre 美國輝瑞科研製藥 Pfizer Corporation Hong Kong Limited 香港大學秀圃老年研究中心 Sau Po Centre on Ageing of The University of Hong Kong 香港中華煤氣有限公司 The Hong Kong and China Gas Company Limited	香港防癆會勞士施羅孚牙科診所有限公司 The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Dental Clinic Limited 律敦治及鄧肇堅醫院 Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospital 香港理工大學活齡學院 The Hong Kong Polytechnic University Institute of Active Ageing 香港理工大學護理學院 School of Nursing of The Hong Kong Polytechnic University 香港華仁書院 Wah Yan College Hong Kong 香港職業治療學會 Hong Kong Occupational Therapy Association 香港醫學會 Hong Kong Medical Association 荃灣區議會 Tsuen Wan District Council 救世軍柴灣青少年綜合服務中心 The Salvation Army Chai Wan Integrated Service For Young People 強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority 許宗盛律師 Mr Herman Hui 將軍澳醫院 Tseung Kwan O Hospital 梁萃明律師 Ms Olivia Leung 基督教聯合醫院 United Christian Hospital 國際阿爾茲海默症協會 Alzheimer's Disease International 黃大仙區議會 Wong Tai Sin District Council 富邦銀行 Fubon Bank (Hong Kong) Limited 跑馬地鵝頸橋街坊福利會 Happy Valley and Canal Road Strict Kai Fong Welfare Association 達海書院 Betterment College 黃淑儀女士 Ms Gigi Wong 義工運動網 Volunteer Movement	循道衛理中心愛秩序灣青少年綜合服務 Methodist Centre Aldrich Bay Integrated Children & Youth Services 新界西私家醫生聯網 New Territories West Private Practitioners' Network 電能實業有限公司 Power Assets Holdings Limited 葵涌醫院 Kwai Chung Hospital 義務工作發展局 Agency for Volunteer Service 聖雅各福群會退休人士義務工作協會 St. James Settlement Hong Kong Retired Persons Volunteer Association 新會商會陳白沙紀念中學 S.W.C.S. Chan Pak Sha School 筲箕灣官立中學 Shau Kei Wan Government Secondary School 滙豐銀行 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited 瑪嘉烈醫院 Princess Margaret Hospital 瑪麗醫院 Queen Mary Hospital 德望學校 Good Hope School 播道醫院 Evangel Hospital 曉光護老中心 Hiu Kwong Nursing Centre 澳門特別行政區政府(社會工作局) Special Administrative Region of Macao (Social Welfare Bureau) 聯合醫院老人精神科 United Christian Hospital Psychogeriatric Service 嶺南中學 Lingnan Secondary School 鴻福堂集團有限公司 Hung Fook Tong Holdings Limited 寶血女子中學 Precious Blood Secondary School 靈實醫院 Haven of Hope Hospital
---	---	---



# 捐款表格

現時全球每 3 秒便有 1 人確診患有認知障礙症，而本港每 3 名 85 歲以上長者便有 1 名患者。他們會慢慢忘記身邊至親，失去自我照顧能力，為他們提供 24 小時照顧的家人，更承受著沉重的壓力。您的慷慨捐助，可讓我們為患者及其照顧者提供專門、專業、創新的服務，透過多元智能健腦活動及訓練，為認知作儲備，抵禦大腦退化，達至**早檢測、早診治、早準備！讓我們攜手面對認知障礙症，用愛為他們留住記憶、留住笑容！**

捐款查詢熱線：2815 8400



請把支票或銀行入賬存根寄回「香港認知障礙症協會 簡便回郵58號 (KCY) 教育及籌款部」(免貼郵票)，以便開發捐款收據作減稅用途。(稅務局檔案編號：91/4488)

本人樂意 ☐ 參與「護腦月捐」計畫 ☐ 單次捐款

### 捐款金額

☐ HK\$1,000 ☐ HK\$500 ☐ HK\$300 ☐ HK\$100 ☐ 其他 \$ \_\_\_\_\_

### 捐款方法

信用卡捐款 (適用於「護腦月捐」及單次捐款) ☐ Visa  ☐ Master 

信用卡號碼：\_\_\_\_\_ 持卡人姓名：\_\_\_\_\_

持卡人簽署：\_\_\_\_\_ 信用卡有效日期：\_\_\_\_\_

### 支票

抬頭請寫「香港認知障礙症協會」或“Hong Kong Alzheimer’s Disease Association” 支票號碼：\_\_\_\_\_

### 直接轉賬至本會戶口：

☐ 渣打銀行 #301-0-010267-8 ☐ 滙豐銀行 #809-352867-001

### 捐款者資料

☐ 先生 ☐ 女士 ☐ 小朋友 中文姓名：\_\_\_\_\_ 英文姓名：\_\_\_\_\_

郵寄地址：\_\_\_\_\_

聯絡電話：\_\_\_\_\_ 傳真：\_\_\_\_\_

電郵：\_\_\_\_\_

☐ 請寄回收據。如收據抬頭非捐款者本人，請列明：\_\_\_\_\_

☐ 為節省行政費用，本人不需要收據

本會謹代表一眾受惠者感謝您的支持！🙌

您的個人資料只供本會與您通訊，作寄發捐款收據、籌募、接收本會服務推廣及教育資訊之用。所有個人資料將妥善儲存及絕對保密。你可隨時致電本會 2815 8400 要求本會停止使用您的個人資料作上述用途。若您不同意收到上述資料，請在下列方格加上✓號。

- ☐ 本人不同意香港認知障礙症協會使用我的個人資料寄發捐款收據。
- ☐ 本人不同意香港認知障礙症協會使用我的個人資料作籌款通訊之用。
- ☐ 本人不同意香港認知障礙症協會使用我的個人資料作發送該會服務推廣及教育資訊之用。

簽署：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_

# Donation Form

1 NEW CASE in every 4 SECONDS is diagnosed with Alzheimer’s Disease globally, and 1 in every 3 LOCAL SENIORS over 85 years of age suffers from the disease. People with dementia may gradually losing memory of his/her loved ones and daily function ability. Hence, taking care of a person with dementia is a 24-hour and stressful task for family caregivers. Your generous donation will allow us to provide specialized, professional and innovative dementia care services to people with dementia and their family caregivers. In order to facilitate the people with dementia to have EARLY DETECTION, EARLY TREATMENT and EARLY PLANNING, we provide a wide range of holistic brain health trainings that can delay deterioration by building up cognitive reserve. **Let’s work together and help people with dementia to restore their memory and smile with.**

Donation Hotline: 2815 8400

Please send with the cheque or bank pay-in slip to “Education and Fundraising Department, Hong Kong Alzheimer’s Disease Association, Freepost No. 58 (KCY)” (No stamp required) for donation receipt (tax deductible). (Inland Revenue File No.: 91/4488)

### I would like to

☐ Join “Care for Brain” Monthly Donation Programme ☐ Make an One-off Donation

### Donation Amount

☐ HK\$1,000 ☐ HK\$500 ☐ HK\$300 ☐ HK\$100 ☐ Other \$ \_\_\_\_\_

### Donation Methods

**By Credit Card** (Applicable for Monthly Donation or One-off Donation) ☐ Visa  ☐ Master 

Card Number : \_\_\_\_\_ Card Holder’s Name : \_\_\_\_\_

Card Holder’s Signature : \_\_\_\_\_ Credit Card Expiry Date : \_\_\_\_\_

### By Cheque

Please make cheque payable to “Hong Kong Alzheimer’s Disease Association” Cheque No. : \_\_\_\_\_

### Direct Pay-in to the Bank Account of Hong Kong Alzheimer’s Disease Association

☐ Standard Chartered Bank #301-0-010267-7 ☐ HSBC #809-352867-001

### Donor’s Personal Information

☐ Mr. ☐ Ms. ☐ Child

Chinese Name : \_\_\_\_\_ English Name : \_\_\_\_\_

Mailing Address : \_\_\_\_\_

Contact Tel. : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_

- ☐ Please send me a receipt. If the recipient’s name differs from the donor, please specify \_\_\_\_\_
- ☐ To save administration cost, please do not send me the receipt.

Thank you for your generous support! 🙌

Your personal data will be used for the purposes of providing you with Hong Kong Alzheimer’s Disease Association (HKADA) donation receipt, donation related contact, fundraising, promotional and educational information. Your personal data will be kept securely and strictly confidential. You may request HKADA to stop using your personal data for any of the above mentioned purpose by contact us at 2815 8400. Should you find the above mentioned utilization of your personal data not acceptable, please indicate your objection by “✓” in the below box(es) before signing.

- ☐ I object to use my personal data in receiving HKADA’s donation receipt.
- ☐ I object to use my personal data in receiving HKADA’s donation related contact and fundraising information.
- ☐ I object to use my personal data in receiving HKADA’s promotional and educational information.

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_



# 2014/15年度核數報告

## Auditor's Report 2014/15

45



### Independent auditor's report to the members of Hong Kong Alzheimer's Disease Association

#### 香港認知障礙症協會

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Kong Alzheimer's Disease Association (the "Association") set out on pages 5 to 26, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2015, and the statement of comprehensive income, the statement of changes in funds and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

#### Executive committee members' responsibility for the financial statements

The executive committee members of the Association are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the executive committee members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the executive committee members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

3

46

### Hong Kong Alzheimer's Disease Association 香港認知障礙症協會

#### Statement of comprehensive income for the year ended 31 March 2015

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2015 HKD	2014 HKD
<b>Revenue 收入</b>	5		
Donations 捐款		2,155,519	1,515,249
Sponsorship 贊助		7,075,080	6,490,387
Fund raising activities 籌款活動收入		551,647	647,973
Services and subscriptions 服務及會費收入		6,076,697	5,410,323
Education activities 教育活動		1,601,351	819,095
Other activities and programmes 其他活動收入		29,650	83,306
Income from book and video sales 售賣書籍及錄影帶收入		5,525	8,866
Bank interest 利息收入		70	15
Sundry income 其他收入		210,469	8,281
		<u>17,706,008</u>	<u>14,983,495</u>
<b>Less : Expenditure 支出</b>	6		
Service expenses 服務開支		9,484,112	9,099,206
Education activities and research 教育活動及研究支出		1,159,158	405,691
Other activities and programmes 其他活動開支		303,165	252,945
Administration expenses 行政開支		3,979,703	3,388,631
Publicity and fund raising activities 宣傳及籌款開支		337,205	211,349
Publications 出版開支		120,175	39,080
Other operating expenses 其他營運費用		<u>2,318,193</u>	<u>1,859,402</u>
		<u>17,701,711</u>	<u>15,256,304</u>
<b>Surplus/(deficit) and total comprehensive surplus/(deficit) for the year 本年盈餘/(虧損)及全面收益/(虧損)總額</b>		<u>4,297</u>	<u>(272,809)</u>

The notes on pages 9 to 26 form part of these financial statements.

5

### Independent auditor's report to the members of Hong Kong Alzheimer's Disease Association (continued)

#### 香港認知障礙症協會

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

#### Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Association's affairs as at 31 March 2015 and of its surplus and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Baker Tilly Hong Kong Limited  
Certified Public Accountants  
Hong Kong, 23 OCT 2015  
Andrew David Ross  
Practising certificate number PQ1183

4

### Hong Kong Alzheimer's Disease Association 香港認知障礙症協會

#### Statement of financial position as at 31 March 2015

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2015 HKD	2014 HKD
<b>Non-current assets 非流動資產</b>	7	<u>8,280,527</u>	<u>6,433,576</u>
Property, plant and equipment 固定資產			
Current assets 流動資產			
Accounts receivable 應收帳款		455,288	22,357
Deposits 撥金		419,934	398,751
Sundry debtors and prepayments 其他應收帳款及預支費用		1,249,477	495,013
Cash and cash equivalents 現金及現金等價物		<u>3,426,300</u>	<u>5,110,166</u>
		<u>5,550,999</u>	<u>6,026,287</u>
<b>Current liabilities 流動負債</b>			
Accrued expenses 應付未付款項		191,884	812,992
Amount payable to HKSAR government 應付香港政府	8	-	368,825
Receipts in advance 預收款項	9	4,799,629	2,434,458
Obligations under finance leases 短期租賃固定資產還款		<u>7,872</u>	<u>7,872</u>
		<u>4,999,385</u>	<u>3,624,147</u>
<b>Net current assets 流動資產淨值</b>		<u>551,614</u>	<u>2,402,140</u>
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>			
Obligations under finance leases 非流動租賃固定資產還款	9	<u>5,904</u>	<u>13,776</u>
<b>Net assets 淨資產</b>		<u>8,826,237</u>	<u>8,821,940</u>
<b>Represented by:</b>			
Designated reserve 專項儲備	10(b)	8,326,752	6,147,867
Accumulated funds 累積結餘	10(c)	<u>499,485</u>	<u>2,674,073</u>
		<u>8,826,237</u>	<u>8,821,940</u>

Approved by the Executive committee on 23 OCT 2015

Wu Yee Ming  
Chairman

Wan Kam To  
Treasurer

The notes on pages 9 to 26 form part of these financial statements.

6



**Hong Kong Alzheimer's Disease Association**  
**香港認知障礙症協會**  
**Notes to the financial statements (continued)**  
 (Expressed in Hong Kong dollars)

5	Revenue	2015 HKD	2014 HKD
The principal activities of the Association are providing services and arranging courses and activities on a non-profit making basis to the public and to persons with Alzheimer's disease and their families.			
The amount of each significant category of revenue, recognised during the year is as follows:			
<b>Donations 捐款</b>			
General donations 一般捐款	2,030,119	1,409,606	
Mass mail donations 籌款郵件	-	16,625	
Memory Hunt 尋找記憶籌款活動	82,600	-	
護理月捐計劃	<u>42,800</u>	<u>89,018</u>	
	<b>2,155,519</b>	<b>1,515,249</b>	

15

# 2014/15年度核數報告

**Hong Kong Alzheimer's Disease Association**  
**香港認知障礙症協會**  
**Notes to the financial statements (continued)**  
 (Expressed in Hong Kong dollars)

5	Revenue (continued)	2015 HKD	2014 HKD
<b>Sponsorship 贊助</b>			
A Better Tomorrow Limited 更好明天有限公司		-	15,016
ACCA Charitable Foundation Limited		-	180,000
Alzheimer's Disease International 國際認知障礙症協會		-	15,036
Charles K. Kao Foundation 高錕慈善基金		12,660	354,600
Committee on the Promotion of Civic Education		14,843	-
CSL Limited 香港移動電話有限公司		29,328	-
Donation for staff welfare 捐款予員工福利		-	15,100
Fu Tak lam Foundation Limited 傅德慈基金		1,076,949	239,322
Ho Cheung Chuk Yuen Charitable Foundation 何張淑嫻慈善基金		272,075	251,895
Hong Kong Jockey Club Charities Trust 香港賽馬會慈善信託基金		3,178,035	104,500
HSBC Trustee (Hong Kong) Limited 匯豐信託(香港)有限公司		63,589	191,085
Lundbeck Export A/S 丹麥靈北大藥廠		-	30,000
Operation Santa Claus 愛心聖誕大行動		343,200	998,400
Partnership Fund 攜手共強基金		-	1,378,200
Ronald and Rita Mcaulay Foundation		1,081,570	618,040
Sai Kung District Council 西貢區議會		52,343	-
The American Women's Association		-	183,300
The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries 華人永遠墳場管理委員會		34,088	794,993
The Community Chest of Hong Kong 香港公益金		736,600	715,100
The Joseph Lau Luen Hung Charitable Trust 劉耀雄慈善基金		-	240,000
Yin Shin Leung Charitable Foundation 應善良福利基金		<u>179,800</u>	<u>165,800</u>
	<b>2,075,080</b>	<b>6,490,387</b>	

16

## Auditor's Report 2014/15

**Hong Kong Alzheimer's Disease Association**  
**香港認知障礙症協會**  
**Notes to the financial statements (continued)**  
 (Expressed in Hong Kong dollars)

5	Revenue (continued)	2015 HKD	2014 HKD
<b>Fund raising activities 籌款活動收入</b>			
Flag Day income 3.5.2014, net 賣旗籌款淨收入	551,647	-	-
Flag Day income 4.1.2014, net 賣旗籌款淨收入	<u>551,647</u>	<u>647,973</u>	<u>647,973</u>
<b>Services and subscriptions 服務及會費收入</b>			
Day centre 日間中心服務	5,795,117	5,217,018	
In-home services 到戶訓練服務	90,340	71,655	
Early detection services 早期檢測服務	181,490	115,850	
Members' subscriptions 會費收入	<u>9,750</u>	<u>5,800</u>	
	<b>6,076,697</b>	<b>5,410,323</b>	
<b>Education activities 教育活動</b>			
Education activities 教育活動	62,220	70,350	
Courses and workshops 課程及工作坊收入	<u>1,539,131</u>	<u>748,745</u>	
	<b>1,601,351</b>	<b>819,095</b>	
<b>Other activities and programmes 其他活動收入</b>			
Income from book and video sales 售賣書籍及錄影帶收入	29,650	83,306	
Bank interest 利息收入	5,525	8,866	
Sundry income 其他收入	70	15	
	<u>210,469</u>	<u>8,281</u>	
<b>Total revenue 總收入</b>	<b>17,706,008</b>	<b>14,983,495</b>	

17

**Hong Kong Alzheimer's Disease Association**  
**香港認知障礙症協會**  
**Notes to the financial statements (continued)**  
 (Expressed in Hong Kong dollars)

6	Expenditure	2015 HKD	2014 HKD
The amount of each significant category of expenditure recognised during the year is as follows:			
<b>Service expenses 服務開支</b>			
<b>Services 服務開支</b>			
Day centre 日間中心	5,239,219	5,245,016	
In-home services 到戶訓練服務	580,181	271,085	
Early detection services 早期檢測服務	592,631	602,559	
Volunteers' allowances 義工費用	<u>10,575</u>	<u>8,458</u>	
	<b>6,422,606</b>	<b>6,127,118</b>	
<b>Premises 物業開支</b>			
Management fee 管理費	911,527	911,620	
Offices supplies 辦公室雜費	77,163	52,288	
Rent and rates 租金及差餉	1,381,911	1,391,724	
Utilities 水電費	<u>334,986</u>	<u>303,499</u>	
	<b>2,705,587</b>	<b>2,659,131</b>	
<b>Transportation 交通運輸</b>			
Rehabus expenses 復康巴士開支	<u>355,919</u>	<u>312,957</u>	
	<b>9,484,112</b>	<b>9,099,206</b>	
<b>Total service expenses 總服務開支</b>			
<b>Education activities and research 教育活動及研究支出</b>			
Education activities 教育活動	79,480	22,915	
Workshops and training courses 工作坊及訓練課程	1,077,307	381,872	
Other meeting expenses 其他開支	<u>2,371</u>	<u>904</u>	
	<b>1,159,158</b>	<b>405,691</b>	
<b>Other activities and programmes 其他活動開支</b>			
Carers Concern Group activities 家屬關顧組	2,594	8,324	
Other programmes and activities 其他活動	<u>300,571</u>	<u>244,621</u>	
	<b>303,165</b>	<b>252,945</b>	

18



## 2014/15年度核數報告

## 聯絡我們

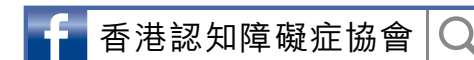
## Contact Us

查詢電話 Tel: (852) 2338 1120

傳真 Fax : (852) 2338 0772

電郵 Email : headoffice@hkada.org.hk

網址 Website : http://www.hkada.org.hk



## &gt;&gt;&gt; 我們的服務單位 Our Service Units &lt;&lt;&lt;

## 總辦事處 Head Office

九龍橫頭磡邨宏業樓地下

G/F, Wang Yip House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon

## 智康中心 Brain Health Centre

九龍橫頭磡邨宏業樓地下

G/F, Wang Yip House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon

## 芹慧中心 Jean Wei Centre

灣仔皇后大道東282號鄧肇堅醫院社區日間醫療中心一樓

1/F, Tang Shiu Kin Hospital, 282 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

## 將軍澳綜合服務中心 Tseung Kwan O Integrated Service Centre

將軍澳翠林邨秀林樓3樓321-326號

Unit 321-326, 3/F, Sau Lam House, Tsui Lam Estate, Tseung Kwan O, NT

## 李淇華中心 Gene Hwa Lee Centre

荃灣永順街38號海灣花園商場地下11-20號鋪

Shop 11-20, G/F Waterside Plaza, 38 Wing Shun Street, Tsuen Wan, New Territories

## 認知障礙症教育中心 Institute of Alzheimer's Education

荃灣永順街38號海灣花園商場地下11-20號鋪

Shop 11-20, G/F Waterside Plaza, 38 Wing Shun Street, Tsuen Wan, New Territories

查詢電話 Tel : (852) 2815 8400 電郵 Email : iae@hkada.org.hk

傳真 Fax : (852) 2815 8408

## 公眾教育及籌款部 Public Education &amp; Fundraising Division

荃灣永順街38號海灣花園商場地下11-20號鋪

Shop 11-20, G/F Waterside Plaza, 38 Wing Shun street, Tsuen Wan, New Territories

查詢電話 Tel : (852) 2815 8400 電郵 Email : headoffice@hkada.org.hk

傳真 Fax : (852) 2815 8408

Hong Kong Alzheimer's Disease Association  
香港認知障礙症協會  
Notes to the financial statements (continued)  
(Expressed in Hong Kong dollars)

6	Expenditure (continued)	2015 HKD	2014 HKD
	<b>Publications 出版開支</b>		
	Annual report 年報	22,000	22,400
	Leaflet 單張印刷	24,000	3,680
	Newsletters 季刊	49,350	13,000
	Sundry expenses 雜項開支	<u>24,825</u>	<u>-</u>
		<u>120,175</u>	<u>39,080</u>
	<b>Other operating expenses 其他營運費用</b>		
	Auditor's remuneration 審計費用	42,079	44,000
	Bank charges 銀行手續費	10,950	9,281
	Depreciation 折舊	2,069,652	1,575,359
	Legal and professional fees 專業費用	168,319	153,080
	Office supplies 辦公室用品	5,376	38,955
	Subscriptions fees 會費支出	21,728	16,057
	Sundry expenses 雜項開支	<u>89</u>	<u>22,670</u>
		<u>2,318,193</u>	<u>1,859,402</u>
	<b>Total expenditure 總支出</b>	<u>17,701,711</u>	<u>15,256,304</u>

20

Hong Kong Alzheimer's Disease Association  
香港認知障礙症協會  
Notes to the financial statements (continued)  
(Expressed in Hong Kong dollars)

6	Expenditure (continued)	2015 HKD	2014 HKD
	<b>Administration expenses 行政開支</b>		
	<b>Administration 行政開支</b>		
	Computer expenses 電腦開支	56,144	41,562
	Insurance 保險費用	74,449	46,885
	Postage and courier 郵費及速遞	23,498	23,189
	Printing and stationery 印刷及文具費用	57,725	80,331
	Repairs and maintenance 維修及保養費用	55,126	6,196
	Telephone, fax and internet 電話、傳真及互聯網	67,561	81,953
	Sundry expenses 雜項開支	<u>29,001</u>	<u>35,369</u>
		<u>363,504</u>	<u>315,485</u>
	<b>Staff of Head Office 總部員工開支</b>		
	Staff salaries 員工薪金	3,443,732	2,862,965
	MPF contributions 強積金供款	120,592	120,248
	Medical expenses 員工醫療支出	18,379	17,655
	Staff training and development 職員培訓開支	580	3,580
	Staff recruitment 招聘開支	18,744	10,565
	Staff messing 員工福利	594	2,166
	Overseas conference expenses 海外會議支出	<u>-</u>	<u>22,772</u>
		<u>3,602,621</u>	<u>3,039,951</u>
	<b>Transportation 交通運輸</b>		
	Travelling allowances 交通費	<u>13,578</u>	<u>33,195</u>
		<u>3,979,703</u>	<u>3,388,631</u>
	<b>Total administration expenses 總行政開支</b>		
	<b>Publicity and fund raising activities 宣傳及籌款開支</b>		
	Publicity and fund raising activities 宣傳及籌款開支	<u>337,205</u>	<u>211,349</u>

19